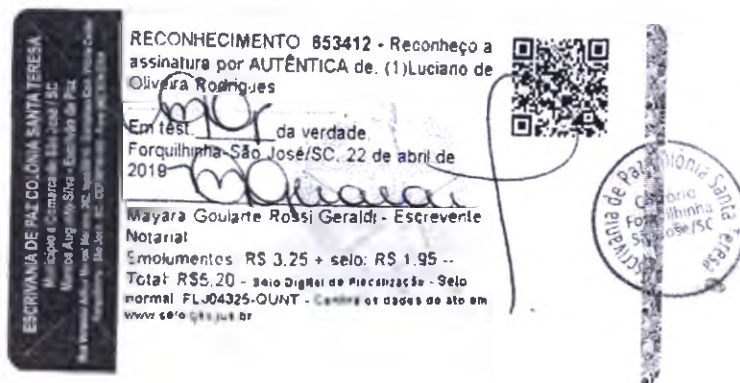


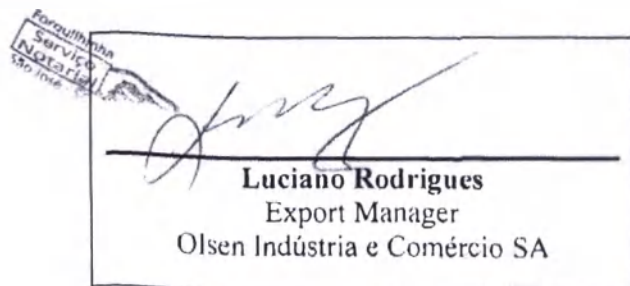
Olsen Indústria e Comércio SA

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Кресло-стол пациента медицинское универсальное в
вариантах исполнения:
«Performance», «Performance Gyneco»**



Place for stamp



СОДЕРЖАНИЕ

1.	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	2
2.	НАЗНАЧЕНИЕ, ПОКАЗАНИЕ К ПРИМЕНЕНИЮ	2
3.	ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПОТРЕБИТЕЛИ	2
4.	ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ, ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ	2
5.	ОПИСАНИЕ	3
5.1	Способ применения и принципы работы	4
5.2	Включение оборудования	5
5.3	Кнопки-команды кресла-стола	7
5.4	Экстренная остановка движения	10
5.5	Использование аварийного аккумулятора	10
5.6	Звуковые сигналы	10
5.7	Позиционирование пациента, оператора и других пользователей	11
5.8	Установка оборудования	12
5.9	Контакт с пациентом, марки и материалы	14
6.	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И АКСЕССУАРЫ	16
7.	ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	27
8.	УТИЛИЗАЦИЯ	29
9.	ЭКСПЛУАТАЦИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ	30
10.	ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ	30
11.	УПАКОВКА	31
12.	МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ И СИМВОЛЫ	32
13.	КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ И ВАРИАНТЫ ИСПОЛНЕНИЯ	33
14.	ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	35
15.	АНАЛИЗ РИСКОВ	43
16.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	44
17.	ТРЕБОВАНИЯ К ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	45
18.	ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ КОНТРОЛЬ	45

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Наименование медицинского изделия

Кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco» (далее по тексту кресло-стол «Performance» и кресло-стол «Performance Gyneco»).

Разработчик: «Олсен Индустрия е Комерсио СА», Бразилия / «Olsen Indústria e Comércio SA», Avenida Ivo Luchi, 68, Distrito Industrial, Jardim Eldorado Palhoca, SC, Brazil, CEP 88133-510

Производитель: «Олсен Индустрия е Комерсио СА», Бразилия / «Olsen Indústria e Comércio SA», Avenida Ivo Luchi, 68, Distrito Industrial, Jardim Eldorado Palhoca, SC, Brazil, CEP 88133-510

Кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco» является универсальным для врачей различных специальностей. Автоматическая регулировка высоты подъема кресла-стола, наклона спинки, сидения и ножной секции позволяют задавать неограниченное количество положений кресла-стола для выполнения широкого спектра медицинских манипуляций.

2. НАЗНАЧЕНИЕ, ПОКАЗАНИЕ К ПРИМЕНЕНИЮ

Назначение

Кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco» предназначено для размещения пациента с целью обеспечения его удобного расположения и более легкого доступа к нему врача во время общедиagnostического и клинического обследования, консервативного лечения, а также при выполнении амбулаторных хирургических манипуляций.

Показанием к применению изделия является оказание медицинской помощи, при которой необходимы удобное и комфортное расположение пациента и легкий доступ к пациенту врача, в том числе выполнение амбулаторных хирургических манипуляций.

3. ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПОТРЕБИТЕЛИ

Потенциальные потребители: медицинский персонал с высшим или средним медицинским образованием (врачи, медицинская сестра и т.д.).

Специальные навыки: для работы с изделием не требуется получать специальные навыки. Перед началом работы оператор (пользователь) должен тщательно ознакомиться с руководством по эксплуатации кресла-стола, представлять ход проведения процедуры и какие манипуляции с помощью кресла-стола он будет проводить.

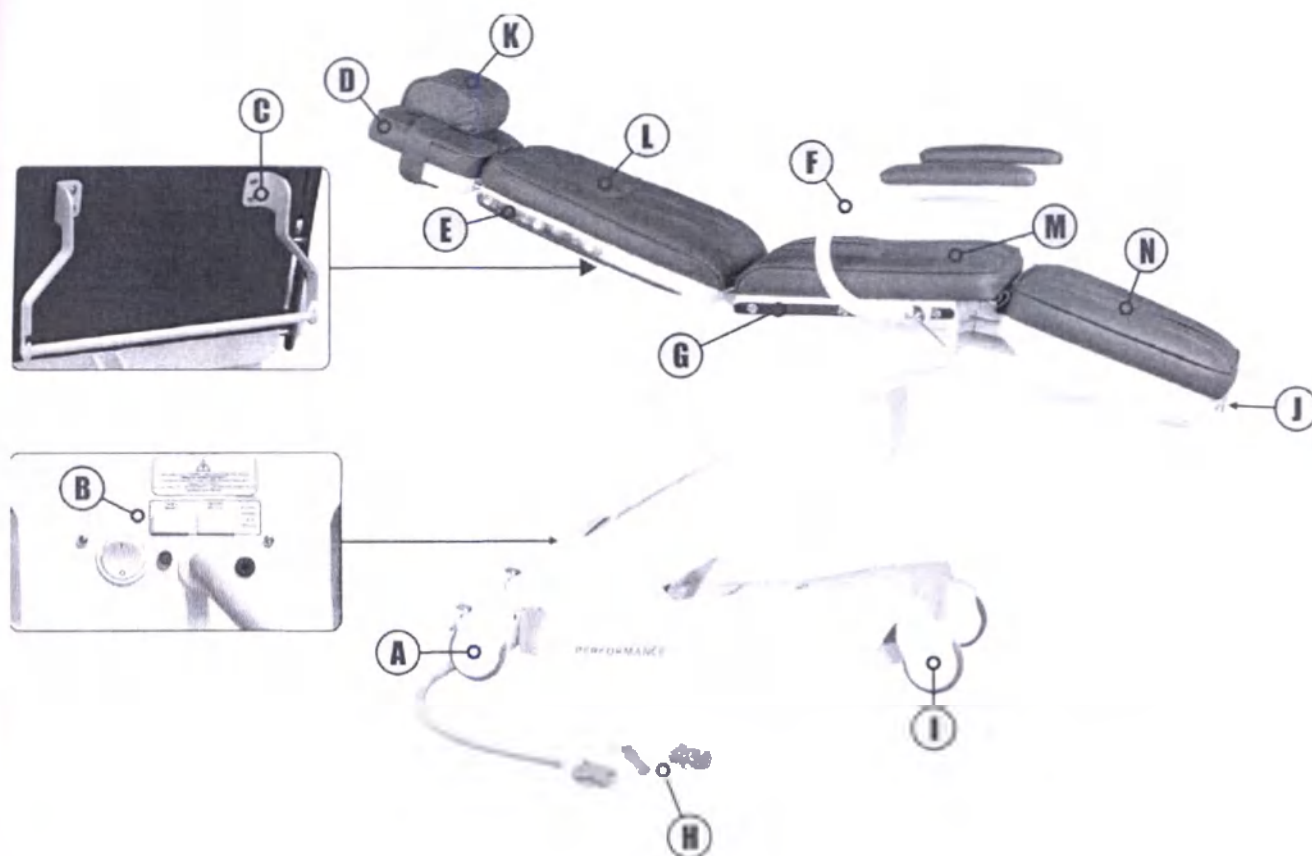
4. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ, ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

Противопоказаний к применению изделия нет.

Возможных побочных действий при применении изделия не выявлено.

5. ОПИСАНИЕ

Кресло-стол пациента медицинское универсальное в варианте исполнения:
«Performance»



A – Колесо поворотное с блокировкой

B – Блок управления

C – Держатель рулона бумаги

D – Подголовник подковообразный съемный

E – Боковая рельса спинки кресла-стола для фиксации принадлежностей

F – Подлокотник съемный правый / Подлокотник съемный левый

G – Боковая рельса сидения кресла-стола для фиксации принадлежностей

H – Педаль ножного управления

I – Колесо фиксированное

J – Датчик предотвращения столкновений

K – Подушка к подголовнику

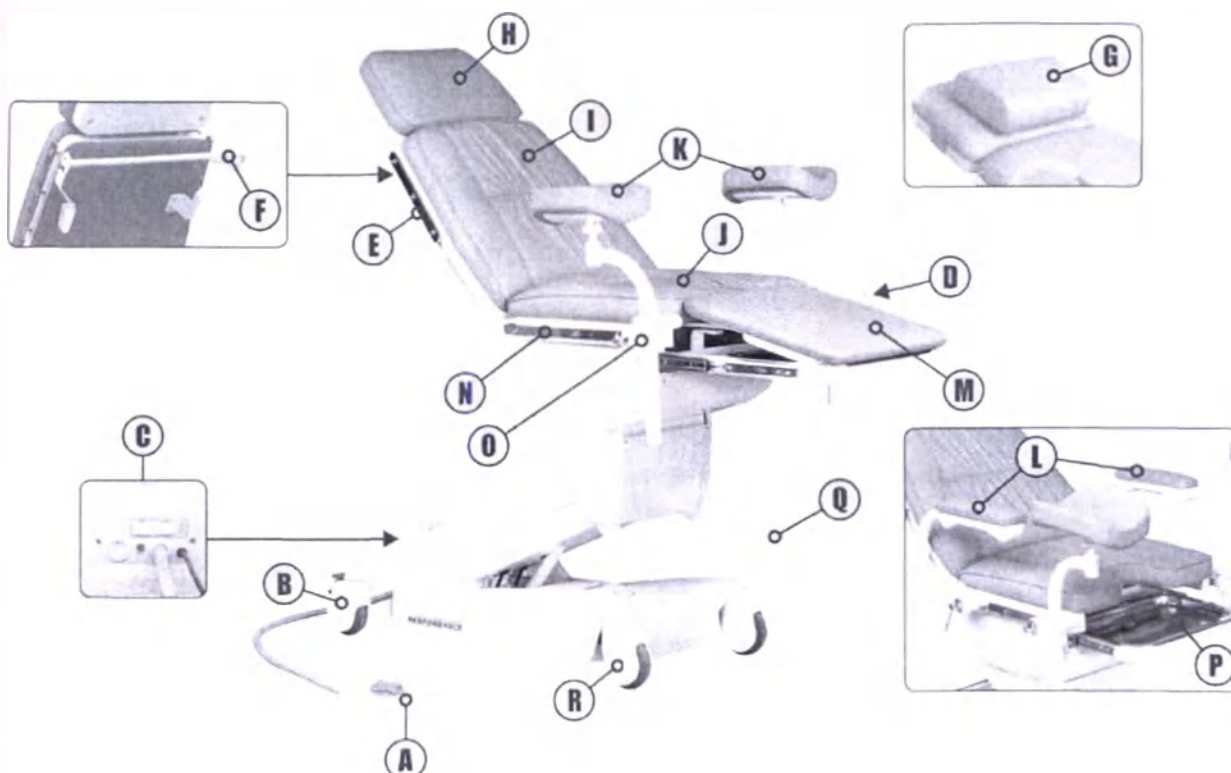
L – Спинка кресла-стола

M – Сидение кресла-стола

N – Ножная секция кресла-стола

Кресло-стол пациента медицинское универсальное в варианте исполнения:

«Performance Gyneco»



А – Педаль ножного управления

В – Колесо поворотное с блокировкой

С – Блок управления

Д – Фиксатор принадлежностей одинарный левый

Е – Боковая рельса спинки кресла-стола для фиксации принадлежностей

Ф – Держатель рулона бумаги

Г – Подушка к подголовнику

Н – Подголовник съемный сплошной

И – Спинка кресла-стола

Л – Сидение кресла-стола

К – Опора подколенная съемная правая / Опора подколенная съемная левая

Л – Подлокотник съемный правый / Подлокотник съемный левый

М – Секция ножная съемная

Н – Боковая рельса сидения кресла-стола для фиксации принадлежностей

О – Фиксатор принадлежностей одинарный правый

Р – Выдвижной поддон

Q – Секция ножная нижняя раскладная

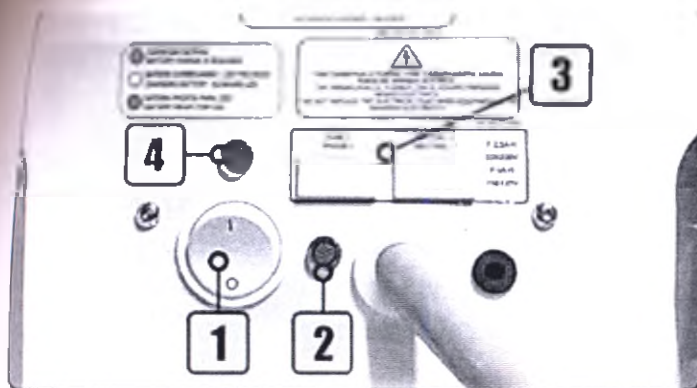
Р – Колесо фиксированное

5.1 Способ применения и принципы работы

Кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco» является осмотровым креслом-столом и не предназначено для транспортировки пациентов.

! **Внимание!** Перед началом использования оборудования тщательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и убедитесь, что кресло-стол правильно установлено, подключено к сети электропитания, выключатель включен и сеть находится под напряжением.

5.2 Включение оборудования



На блоке управления, расположенном на нижней части кресла-стола, нажмите кнопку включения / выключения (1) и установите в положение "I". Светодиод (2) рядом с кнопкой включения/выключения (1) загорится зеленым и прозвучит 1 длинный сигнал.

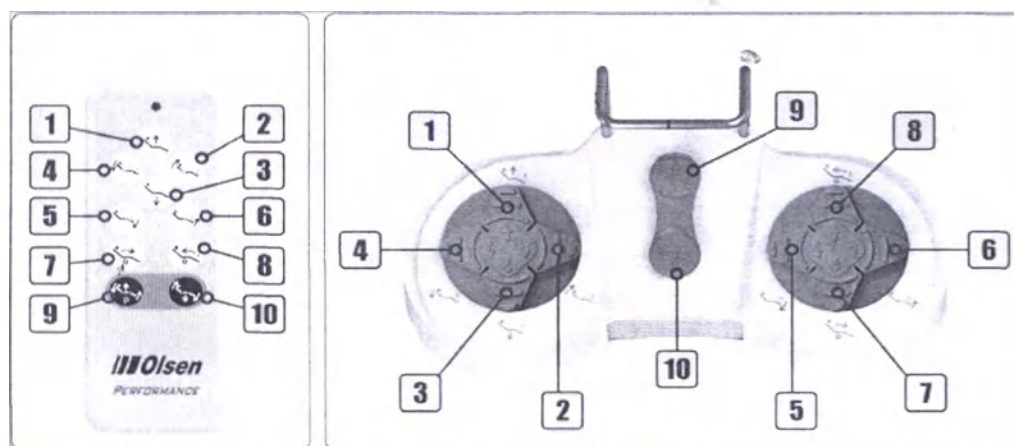
Для выключения оборудования: нажмите кнопку включения/выключения (1) и установите в положение "O".

Держатели предохранителей оборудования (3) и индикатор заряда батареи (4) также расположены на панели.

Режим работы: Прерывистый

Время работы – 30 с. время паузы – 5 мин.

Управление креслом-столом осуществляется с помощью пульта ручного управления или педали ножного управления. Пульт ручного управления / Педаль ножного управления имеют 8 (восемь) кнопок-команд у кресла-стола «Performance» в дополнении к кнопкам-командам Исходное положение и Рабочее положение и 6 (шесть) кнопок-команд у кресла-стола «Performance Gyneco». Каждая кнопка-команда сопровождается рисунком для идентификации команды пользователем. Кнопки-команды активируются последовательно.



1 – Поднятие кресла-стола вверх (1)

2 – Поднятие спинки кресла-стола вверх (2)

3 – Опускание кресла-стола вниз (3)

4 – Опускание спинки кресла-стола вниз (4)

5 – Опускание пожной секции вниз (5)

6 – Поднятие пожной секции вверх (6)

- 7 – Откидывание кресла-стола назад (7)
- 8 – Наклон кресла-стола вперед (8)
- 9 – Исходное положение
- 10 – Рабочее положение

У пульта ручного управления / педали ножного управления у кресла-стола пациента медицинского универсального в варианте исполнения «Performance Gynесо» отсутствуют команды-кнопки:

- 5 – Опускание ножной секции вниз (5)
- 6 – Поднятие ножной секции вверх (6).
- 9 – Исходное положение
- 10 – Рабочее положение

Кресло-стол «Performance Gynесо» поставляется с выдвижным поддоном (B), который можно использовать и как поддон для работы врача (D), и как опору для установки секции ножной съемной (A)(C).

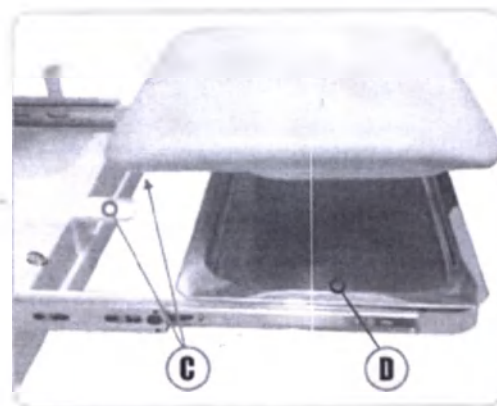
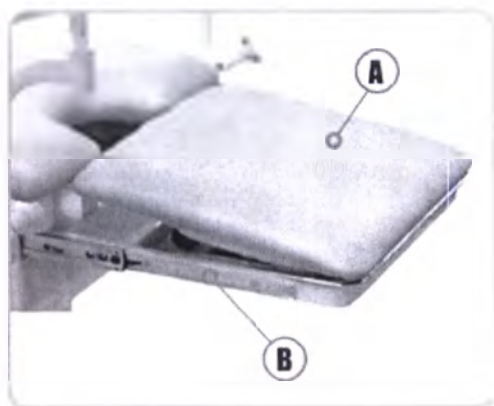
Поддон для работы врача (D) поставляется нестерильным и не подлежит стерилизации.

Важно: перед началом использования поддона для работы врача, например, как поддона для инструментов, рекомендуется положить стерильную салфетку, клеенку или пленку.

Если во время процедуры пациенту необходимо лечь на кресло-стол «Performance Gynесо», врач может выдвинуть поддон и сверху установить секцию ножную съемную (C).

Для использования поддона, его необходимо выдвинуть до срабатывания блокировки.

После окончания проведения процедур поддон легко задвигается обратно, если была использована секция ножная съемная, сначала необходимо снять секцию, а потом задвинуть поддон обратно.



Восемь кнопок-команд кресла-стола «Performance» или шесть кнопок-команд кресла-стола «Performance Gynесо» позволяют по желанию оператора предустановить кресло-стол до 8 или 6 конфигураций (в зависимости от варианта исполнения кресла-стола). Кнопки-команды также можно сочетать друг с другом.

Педаля ножного управления разработана в соответствии с концепциями эргономики и безопасности. Наличие рычага педали (11) позволяет оператору управлять креслом-столом при помощи ног, тем самым уменьшая риски перекрестного загрязнения.



Пульт ручного управления может быть закреплен на боковых рельсах кресла-стола при помощи металлического фиксатора (D) находящейся на обратной стороне пульта.

Габаритные размеры:

Пульт ручного управления:

145 x 56,5 x 19 мм

Несъемный кабель длиной не более 3 м.

Педаль ножного управления:

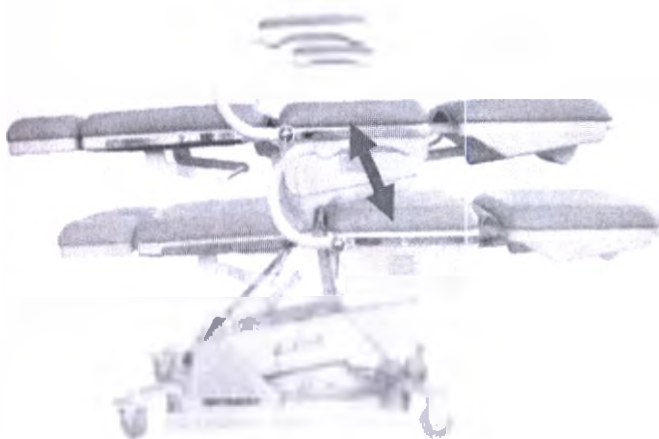
324 x 158,5 x 160,8 мм

Несъемный кабель длиной не более 3 м.

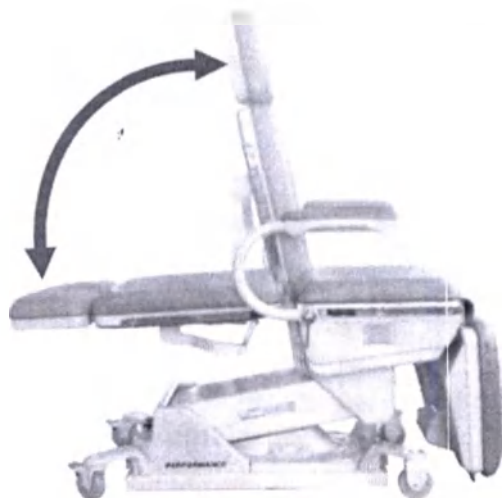
5.3 Кнопки-команды кресла-стола

Кнопки-команды кресла-стола:

1 – Поднятие кресла-стола вверх (1) / 3 – Опускание кресла-стола вниз (3)



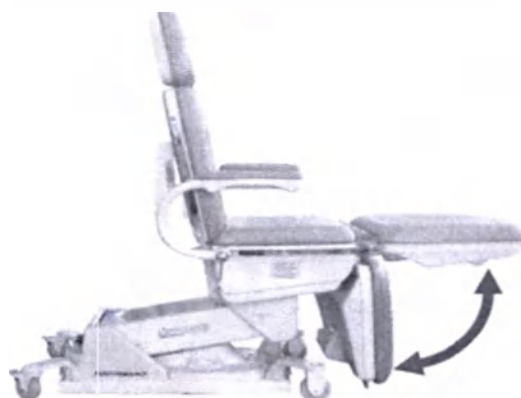
2 – Поднятие спинки кресла-стола вверх (2) / 4 – Опускание спинки кресла-стола вниз (4)



7 – Откидывание кресла-стола назад (7) / 8 – Наклон кресла-стола вперед (8)



5 – Опускание ножной секции вниз (5) / 6 – Поднятие ножной секции вверх (6)



Для удобства работы оператора спинка кресла-стола может быть опущена до 10 градусов вниз по отношению к горизонтальному положению у кресла-стола «Performance» и до 5 градусов вниз по отношению к горизонтальному положению у кресла-стола «Performance Gyneco», как указано на картинках ниже:



Внимание! Кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco» нельзя устанавливать в положение Тренделенбурга.

Команда принятия исходного положения



Для посадки на кресло-стол и подъема с кресла-стола пациента, при использовании команды принятия исходного положения кресло-стол автоматически опускается до нижней точки, спинка поднимается до наивысшей точки, ножная секция опускается вниз, а сидение одновременно и плавно выравнивается горизонтально. Эта команда также используется для начала и окончания сохранения определенного рабочего положения. При включении данной команды прозвучит 2 коротких сигнала.

Команда сохранения рабочего положения



Для сохранения рабочего положения кресла-стола необходимо сделать следующее:

- 1 шаг – нажмите кнопку-команду Исходное положение;
 - 2 шаг – отрегулируйте кресло-стол в желаемое положение;
 - 3 шаг – удерживайте кнопку-команду Рабочее положение на протяжении 5 секунд, пока не прозвучат 2 длинных сигнала;
 - 4 шаг - нажмите кнопку-команду 1 (Поднятие кресла-стола вверх); прозвучит 2 коротких сигнала;
 - 5 шаг - нажмите кнопку-команду Исходное положение.
- После принятия Исходного положения, Рабочее положение 1 (Поднятие кресла-стола вверх) будет сохранено.

Повторите описанную выше процедуру, заменяя 4 шаг любыми другими кнопками-командами для установки желаемых рабочих положений кресла-стола.

Важно: Время для записи рабочего положения составляет примерно 3 секунды между шагами 3 и 4, когда вы слышите длинный сигнал (3 шаг) нажмите на одну из нужных кнопок-команд для сохранения рабочего положения. Если ни одна из кнопок-команд не будет нажата в течение этого периода, прозвучит второй длинный сигнал, завершая процесс, за которым последуют 3 коротких звуковых сигнала, указывающих, что операция была отменена.

При нажатии кнопки-команды Рабочее положение для установки рабочего положения не удерживайте ее после того, как прозвучит первый длинный сигнал, поскольку данное действие отменит процедуру.

Для установки сохраненного рабочего положения кресла-стола необходимо сделать следующее:

- 1 шаг - нажмите кнопку-команду Рабочее положение;
- 2 шаг – нажмите кнопку-команду необходимого рабочего положения; кресло-стол отрегулирует положение спинки, сидения и ножной секции в соответствии с ранее зафиксированным положением.

Важно: Время принятия необходимого рабочего положения составляет 3 секунды. Если ни одна из кнопок-команд не будет нажата в течение этого периода, оборудование отменит

действие и прозвучит 5 коротких последовательных сигналов.

5.4 Экстренная остановка движения

Выполнение оборудованием всех автоматических команд можно остановить во время их выполнения нажатием любой кнопки-команды на пульте ручного управления / педали ручного управления. Например, при вызове рабочего положения или во время принятия исходного положения, при нажатии одной из кнопок-команд кресла-стола, движение будет немедленно остановлено.

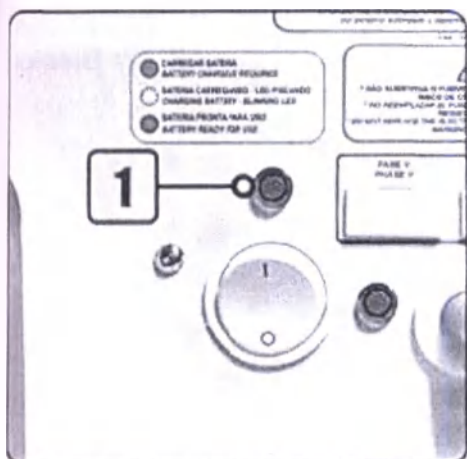
При остановке автоматического движения прозвучит 3 коротких звуковых сигнала.

5.5 Использование аварийного аккумулятора

Аварийный аккумулятор был разработан исключительно для чрезвычайных ситуаций, когда необходимо завершить выполнение процедуры в условиях отсутствия электропитания.

Аккумулятор автоматически активируется при недостатке питания или при отключении оборудования от сети. В этом случае кресло-стол выдает предупреждение "режим аккумулятора".

Аккумулятор обеспечивает автономную работу в течение трех (3) часов. Это время может изменяться в зависимости от количества функций, выполняемых оборудованием.



Индикатор (1) показывает состояние аккумулятора в соответствии с указанным цветом:

- ЗЕЛЕНый: аккумулятор готов к использованию (полная зарядка).
- ГОЛУБОй: аккумулятор в критическом состоянии - подключите оборудование к электросети, как можно скорее.

Во время зарядки аккумулятора мигает голубой светодиод (индикатор).

Примечание: когда индикатор горит голубым, все команды блокируются. Работа может быть только в режиме оборудования, подключенного к сети. По достижении максимального заряда аккумулятора индикатор становится зеленым и произойдет разблокировка команд для работы в «режиме аккумулятора».

5.6 Звуковые сигналы

5.6.1 Звуковые сигналы заряда аккумулятора

В дополнение к индикатору кресло-стол использует звуковое оповещение, как представлено ниже:



- «Режим аккумулятора» - оборудование отключено от сети или отсутствует питание от сети
- «Низкий заряд аккумулятора»: заряд аккумулятора составляет менее 50% и должен быть перезаряжен. Пока оборудование не подключено к сети питания, предупреждающий звуковой сигнал будет повторяться каждые 5 минут.
- «Разряженный аккумулятор»: заряд аккумулятора находится на критическом уровне. Пока оборудование не подключено к сети питания, предупреждающий звуковой сигнал будет повторяться каждые 3 минуты. До включения оборудования в сеть, все команды оборудования блокируются.
- «Полная зарядка»: Аккумулятор достигает максимального уровня заряда. Система выдает предупреждающий звуковой сигнал только один раз.

5.6.2 Звуковые сигналы в работе пользователя (оператора)

Предупреждающие звуковые сигналы представлены в таблице ниже:

Сигнал:	Описание:
1 длинный сигнал	- При включении оборудования
1 короткий сигнал	- При выборе рабочего положения
2 коротких сигнала	- При выборе и сохранении рабочего положения - При нажатии кнопки-команды Исходное положение
3 коротких сигнала	- Ошибка команды* - Заканчивается интервал времени для выбора или сохранения рабочей позиции - Заканчивается интервал времени для позиционирования кресла-стола в рабочее положение и в исходное положение, когда сиденье уже находится в исходном положении
4 коротких сигнала	- При отмене движений кресла-стола
2 длинных сигнала	- Интервал времени для настройки рабочего положения или переключения режима работы
1 продолжительный сигнал	- Датчик предотвращения столкновения активирован
Примечание: * Ошибка команды – команду, которую не может выполнить кресло-стол, например, когда оператор нажимает кнопку-команду 1 – Поднятие кресла-стола вверх (1), в то время, когда кресло-стол уже находится в этом положении. Уровень звуковых сигналов – менее 60 дБ.	

5.7 Позиционирование пациента, оператора и других пользователей

Во время движения кресла-стола оператор и/или другие пользователи (например, помощник оператора) должны располагаться по бокам оборудования, соблюдая минимальное расстояние 50 сантиметров, оставаясь вне зоны движения оборудования и его компонентов/принадлежностей.

Кресло-стол не имеет каких-либо специальных фиксирующих ремней, поэтому перед процедурой оператор должен ознакомить пациента с правилами безопасности, а именно:

- пациент должен всегда держать свои руки на виду во время всех движений оборудования;

- при использовании конкретных принадлежностей для выполнения процедуры, пациент должен поместить руки и/или ноги на эти принадлежности и оставаться в таком положении в течение всей проводимой процедуры и движений кресла-стола.

Все принадлежности кресла-стола разработаны для максимально удобного и безопасного фиксирования положения пациента на оборудовании.



Внимание! Все автоматические движения кресла-стола должны контролироваться оператором. Если оператор видит любую ситуацию, которая может нанести любой вид риска пациенту, то кресло-стол необходимо незамедлительно остановить.



Внимание! Присутствие оператора и/или других пользователей в зоне движения оборудования и его компонентов/принадлежностей может привести к повреждению или неправильной работе оборудования.

5.8 Установка оборудования



Внимание! Установка, монтаж, ввод в эксплуатацию, сервисные и ремонтные работы кресла-стола должны осуществляться только специалистами и/или инженерами производителя Olsen, и/или уполномоченного представителя производителя. Невыполнение данного требования приведет к потере гарантии и возможной поломке оборудования.

На этапе предустановки оборудования должны быть подготовлены все электрические соединения. Электрическая сеть должна быть однофазной, иметь определенное заземление и 10А/30mA дифференциальный автоматический выключатель. Дифференциальный автоматический выключатель должен обеспечивать питанием только кресло-стол и должен при необходимости легко и быстро отключать кресло-стол от питающей сети. Если есть проблема с изменениями и скачками напряжения в сети, то установка прибора защиты от перенапряжения необходима.

В конце рабочего дня оборудование должно быть выключено.

Ниже приведена таблица для установки оборудования:

Напряжение (V)	Диаметр кабеля (мм ²)	Расстояние (м)	Ток (А)
118/127/220/230	2.5	до 20	5.0



Внимание! Данное оборудование должно быть подключено только к источнику питания с защитным заземлением. Существует риск поражения электрическим током!

Кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco» может использоваться во всех типах помещений, в том числе в жилых домах и помещениях, имеющих соответствующее электропитание.

У кресла-стола пациента медицинского универсального в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco» несъемный шнур питания не более 1,5 метра длиной. дополнительные разъемы питания отсутствуют.

Установка должна осуществляться только специалистами и/или инженерами уполномоченного представителя производителя. Установка кресла-стола включает в себя проверку напряжения в сети питания, к которой будет подключено оборудование, а также, при необходимости, выполнение настроек. В случае, если монтаж оборудования еще не произведен, но были приобретены опционные принадлежности, то специалист и/или инженер должен установить данные принадлежности на этапе монтажа оборудования. Специалист и/или инженер также выполняет проверку оборудования на соответствие комплектности, на целостность после транспортировки и проводит инструктаж по эксплуатации, очистке и техническому обслуживанию.

После проведения монтажа кресла-стола с принадлежностями оператору в присутствии специалиста и/или инженера необходимо проверить следующее:

- ✓ комплектность поставленного оборудования соответствует комплектности закупаемого оборудования;
- ✓ базовые принадлежности установлены и надежно зафиксированы;
- ✓ все кнопки-команды пульта ручного управления / педали ножного управления работают;
- ✓ оборудование запоминает рабочие позиции и выполняет их правильно;
- ✓ проверка работы механического датчика предотвращения столкновения;
- ✓ обивка и принадлежности не имеют повреждений.

В случае приобретения опционных принадлежностей, после проведения монтажа кресла-стола с принадлежностями оператору в присутствии специалиста и/или инженера необходимо проверить следующее:

- ✓ комплектность поставленного оборудования соответствует комплектности закупаемого оборудования;
- ✓ базовые принадлежности и/или опционные принадлежности установлены и надежно зафиксированы;
- ✓ все кнопки-команды пульта ручного управления / педали ножного управления работают;
- ✓ оборудование запоминает рабочие позиции и выполняет их правильно;
- ✓ проверка работы механического датчика предотвращения столкновения;
- ✓ обивка и принадлежности не имеют повреждений;



Внимание! Оборудование должно быть расположено таким образом, чтобы при установке рабочих позиций и выполнении процедур, вокруг кресла-стола с установленными принадлежностями было достаточно свободного места и пространства для манипуляций пользователя.



Внимание! При выборе места установки кресла-стола с принадлежностями необходимо учитывать требования к установке, расположению и эксплуатации находящегося рядом медицинского оборудования. Расположение кресла-стола должно обеспечивать свободный и удобный доступ к находящемуся рядом медицинскому оборудованию. Рекомендуется обратиться к специалистам и/или инженерам производителя Olsen, и/или уполномоченного представителя производителя.

В случае приобретения опционной принадлежности пользователь в соответствии с руководством по эксплуатации может самостоятельно заменить и/или установить приобретенную принадлежность.



Внимание! ТОЛЬКО опционную принадлежность пользователь может заменить и/или установить самостоятельно, все остальные замены должны выполняться ТОЛЬКО специалистами и/или инженерами производителя Olsen, и/или уполномоченного представителя производителя.

Специалисты и/или инженеры выполняют такие работы, как:

- замена пластиковых компонентов оборудования;
- замена компонентов с мягкой обивкой;
- ремонт и/или замена металлических компонентов оборудования;
- ремонт и/или замена мотора оборудования;
- ремонт и/или замена электронных компонентов оборудования (в том числе электронная плата);
- ремонт и/или замена пульта ручного управления / педали ножного управления и иные работы по согласованию с производителем.

При поступлении от пользователя информации о необходимости ремонта, технического или сервисного обслуживания, после согласования с производителем полученной информации принимается решение – требуемую услугу оказывает или уполномоченный представитель, или производитель.

Производитель по запросу уполномоченного представителя предоставляет электрические схемы, консультационные и иные необходимые сведения, а также подробные инструкции по замене и/или ремонту компонентов оборудования.

Для получения доступа к сертифицированной сети технической поддержки компании Olsen по вопросам установки и обслуживания просьба посетить сайт www.olsen.odo.br или связаться с уполномоченным представителем производителя в РФ:

ООО «РИПЛ», Россия, 125130, г. Москва, Старонетровский проезд, дом 7А, стр. 3, тел.: (495) 258-25-24, 648-03-64, факс: (495) 648-03-63, info@reep1.ru.

5.9 Контакт с пациентом, марки и материалы

Размещаясь на кресле-столе, пациент контактирует с обивкой из полиуретана и пластиковыми оболочками кресла-стола (контакт с неповрежденной кожей, кратковременный).

Период и частота контакта: без ограничений.

Каркас - Полосы ламинированной стали марки SAE 1020, сварка MIG.

Пластиковые оболочки - Ниментированный ударопрочный полистирол 825, не требующий окраски. Царапины и следы износа могут быть устранены путем простой полировки.

Лоток для инструментов, опора для рук врача, стойка для инфузий, дуга анестезиологическая – нержавеющая сталь

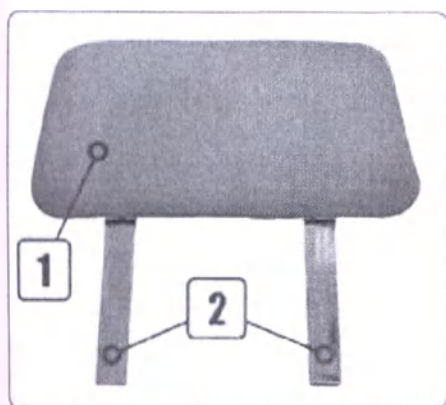
Для комфортного размещения пациента и проведения различных манипуляций в МИ «Кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco»» предусмотрена мягкая обивка частей кресел. Обивка изготавливается из мягкой пены (полиуретан) и покрыта гибким ламинированным ПВХ, который натягивается на устойчивую раму.

Кресло-стол можно заказать в 19-ти цветовых исполнениях.¹

1 – Марки красителя: 5DV (Зеленый), 11DVC (Лимонно-зеленый), 14FB3 (Белый 3D), 20FV (Винный), 1FC3 (Серый 3D), 21FP3 (Жемчуг 3D), 22FC3 (Капучино 3D), 11FV3 (Бронза 3D), 23FP3 (Черный 3D), 24FC (Бледно палевый), 1FC (Алюминиевый), 24FE (Киви), 5FV (Бледно зеленый), 21A (Небесный), 21AR (Глубокий синий), 25FR (Бордо), 26FR (Розовый), 27FD (Золото), 19FVM (Красный).

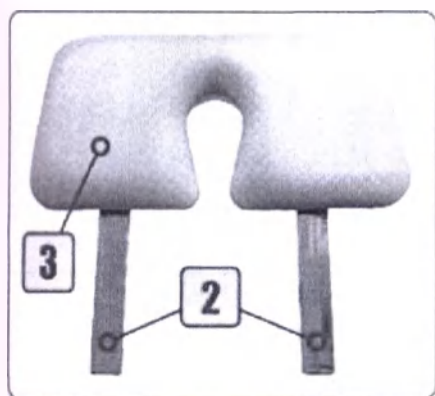
6 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И АКСЕССУАРЫ

6.1 Подголовник съемный сплошной



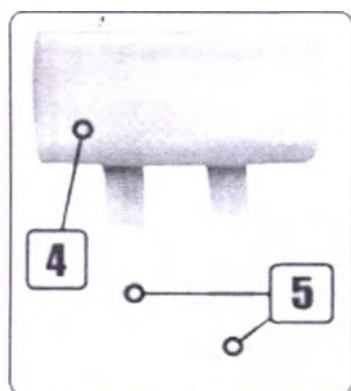
Подголовник съемный сплошной предназначен для удобного и комфортного размещения пациента на кресле-столе. Подголовник съемный сплошной (1) был специально разработан для легкого отсоединения от спинки кресла-стола. У подголовника съемного сплошного имеются 2 фиксирующие штанги (2) для установки.

6.2 Подголовник подковообразный съемный (опция)



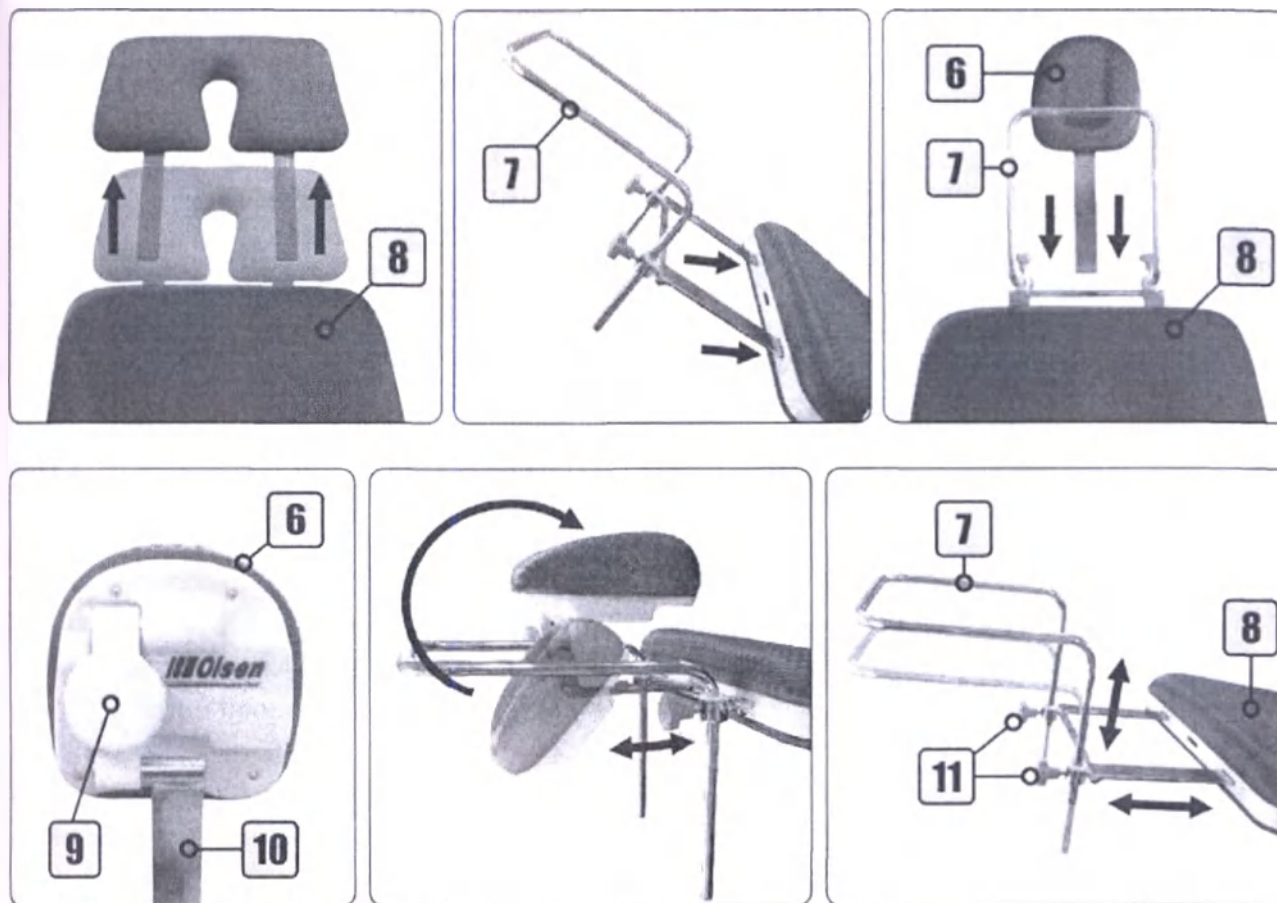
Подголовник подковообразный съемный (3) является опционной принадлежностью кресла-стола пациента медицинского универсального в варианте исполнения «Performance». Подголовник подковообразный съемный обеспечивает удобное и комфортное размещение пациента лежа на животе. Легко отсоединяется от спинки кресла-стола. Имеются 2 фиксирующие штанги (2) для установки.

6.3 Подушка к подголовнику (опция)



Подушка к подголовнику (4) является опционной принадлежностью. Совместима в работе как с подголовником съемным сплошным, так и с подголовником подковообразным съемным. Обеспечивает пациенту больший комфорт при процедурах. Выполнена из того же материала, что и обивка кресла-стола. Подушка имеет 2 липучки (5) для легкости фиксации и снятия для очистки.

6.4 Подголовник артикуляционный с регулировкой угла наклона съемный и Опора для рук врача съемная (опция)



Подголовник артикуляционный с регулировкой угла наклона съемный (6) и опора для рук врача съемная (7) поставляются только в комплекте и являются опционными принадлежностями.

Подголовник артикуляционный с регулировкой угла наклона съемный (6) позволяет отрегулировать максимально комфортное положение головы пациента на подголовнике во время процедур.

Опора для рук врача съемная (7) позволяет пользователю (врачу и т.п.) опираться запястьями рук на опору во время проведения процедур (например, при обработке ран или осмотре). Опору можно отрегулировать по высоте под рост пользователя (11). У опоры для рук врача имеются 2 фиксирующие штанги для установки.

Для замены установленного подголовника на опору для рук врача необходимо вытащить подголовник из спинки кресла-стола (8), а затем вставить опору для рук врача (7) и вставить подголовник артикуляционный с регулировкой угла наклона съемный (6), как представлено на рисунках.

Для изменения положения подголовника артикуляционного (6) необходимо повернуть круглую ручку (9) против часовой стрелки, что позволит ослабить фиксацию, выбрать удобное положение подголовника, а затем повернуть круглую ручку (9) по часовой стрелки, что позволит зафиксировать выбранное положение.

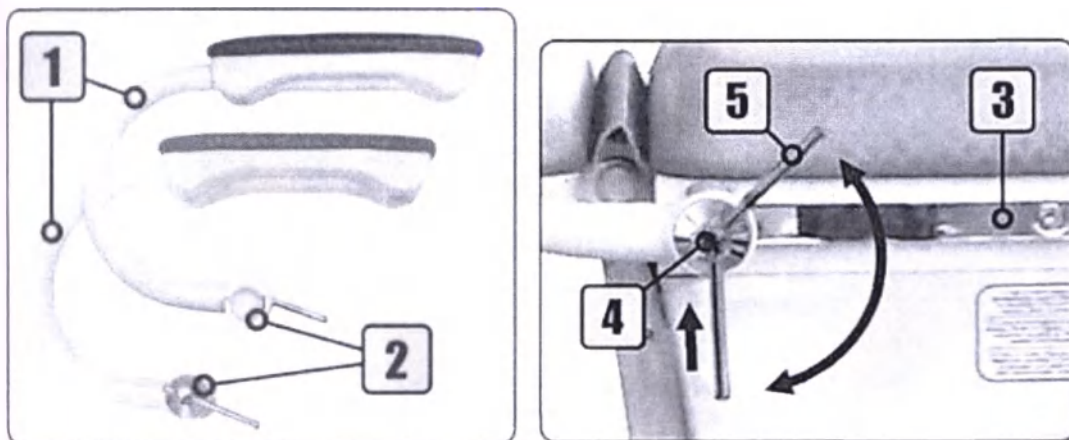
Для снятия подголовника со спинки кресла-стола (8), просто вытащите его, сдвинув при необходимости штангу (10).

Для изменения положения опоры для рук врача съемной (7) необходимо повернуть ручки (11) против часовой стрелки, что позволит ослабить фиксацию, отрегулировать высоту

положения опоры, а затем повернуть ручки (11) по часовой стрелке, что позволит зафиксировать выбранное положение.

Для снятия опоры для рук врача съемной (7) необходимо полностью ее вытащить из спинки кресла-стола (8).

6.5 Подлокотник съемный левый / Подлокотник съемный правый



Подлокотник съемный левый / правый (1) предназначен для удобного и комфортного размещения пациента на кресле-столе, обеспечивает фиксированное положение пациента при проведении процедур, а также создает опору и поддержку при вставании или посадке на кресло-стол.

Металлический рычаг (2) позволяет перемещать и фиксировать подлокотник на боковой рельсе кресла-стола (3). Использование подлокотников обеспечивает дополнительную боковую поддержку и защиту пациенту во время проведения процедур.

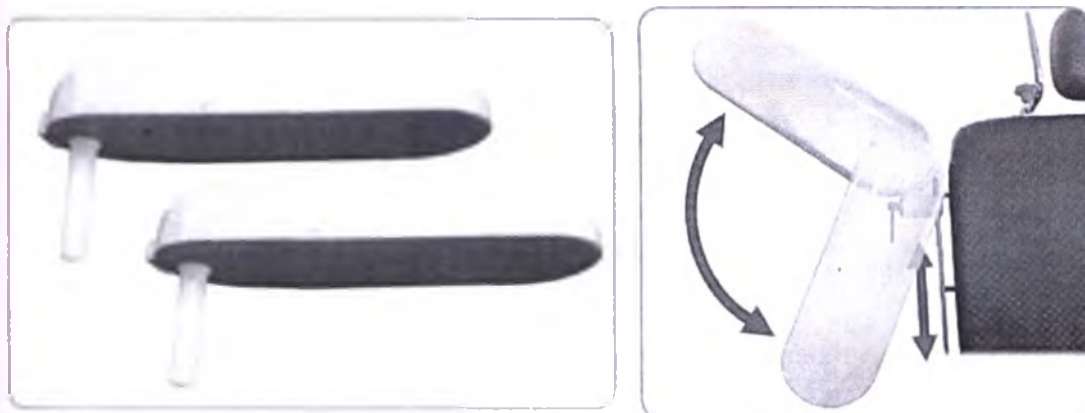
Для регулировки продольного перемещения по боковой рельсе кресла-стола (3) необходимо повернуть рычаг (5) против часовой стрелки, что позволит ослабить фиксацию.

отрегулировать в необходимое положение подлокотник, а затем повернуть рычаг (5) по часовой стрелки, что позволит зафиксировать выбранное положение.

Важно: металлический рычаг перемещается только в пределах, указанных на рисунке выше.

Для того чтобы повернуть металлический рычаг по часовой стрелке, толкните его вверх, чтобы он прошел через ось металлической ручки (4), а затем снова поверните его.

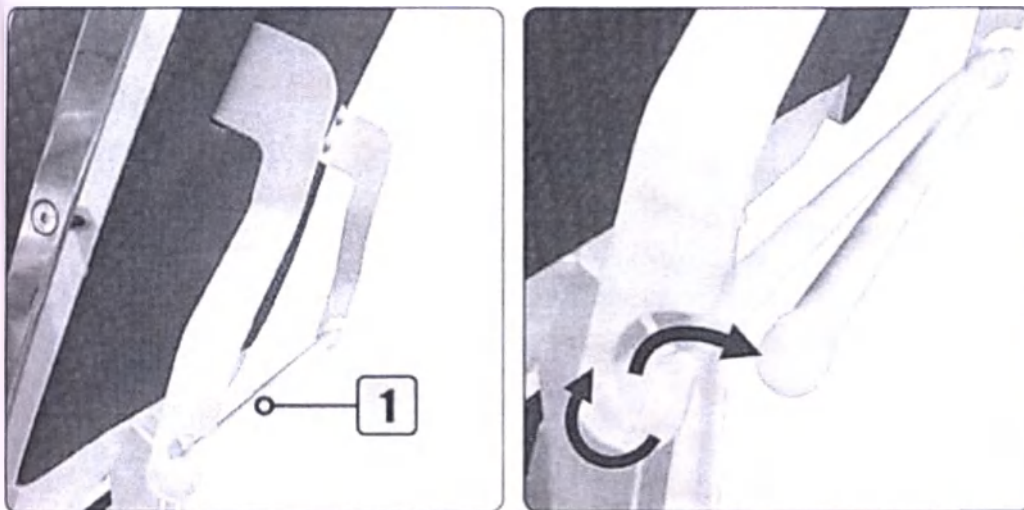
6.6 Опора для руки съемная правая / Опора для руки съемная левая



Опора для руки съемная правая / левая имеет форму с углублением для удобного и комфортного позиционирования рук пациента во время процедур (например, при внутривенном введении препаратов или заборе крови).

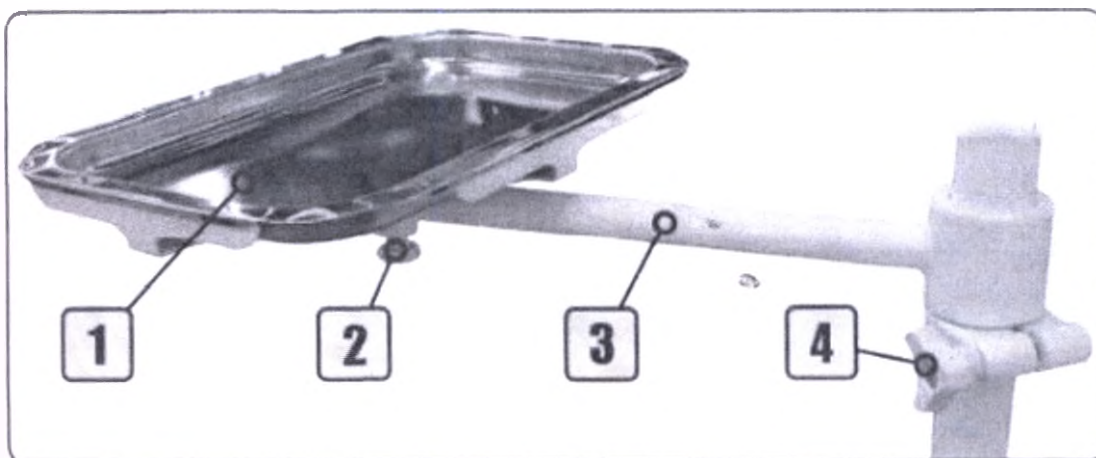
6.7 Держатель рулона бумаги (опция)

Держатель рулона бумаги является опционной принадлежностью, расположен на задней части спинки кресла-стола и предназначен для упрощения подготовки МИ для работы с новым (следующим) пациентом. Максимальный диаметр рулона бумаги не должен превышать 100 мм.



Для установки или замены рулона бумаги необходимо, поворачивая стержень держателя (1) по часовой стрелке, тянуть его в противоположную сторону от спинки кресла-стола, как указано на схеме выше. Для установки или замены рулона бумаги достаточно использовать только один конец стержня держателя (1), нет необходимости снимать полностью стержень. Важно: рулон бумаги не входит в комплект поставки.

6.8 Полка поворотная на кронштейне в комплекте с инструментальным лотком (опция)



Полка поворотная на кронштейне в комплекте с инструментальным лотком является опционной принадлежностью и предназначена для размещения инструментов при проведении различных процедур.

Полка поворотная на кронштейне в комплекте с инструментальным лотком состоит из кронштейна, поворотной полки и инструментального лотка. Данная конструкция надежно зафиксирована на металлической раме и остается неподвижной во время движения кресла-стола.

Инструментальный лоток поставляется нестерильным и не подлежит стерилизации.

Важно: перед началом использования инструментального лотка рекомендуется положить стерильную салфетку, клеенку или пленку.

Для изменения положения инструментального лотка необходимо воспользоваться ручкой,

находящейся внизу полки (2), лоток свободно вращается вокруг своей оси.

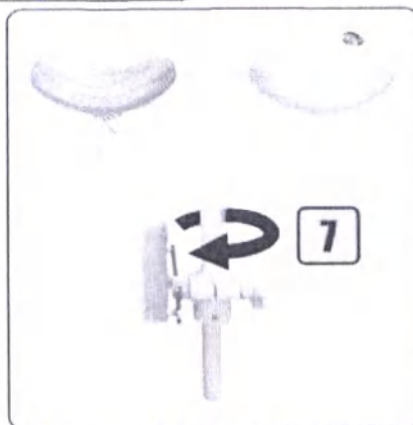
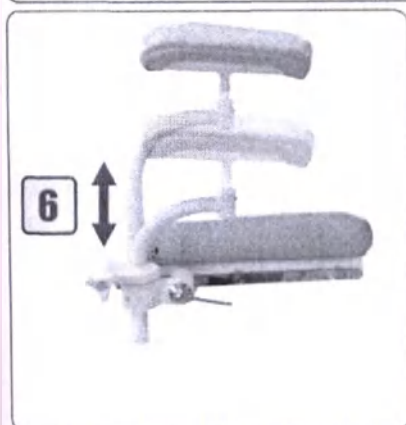
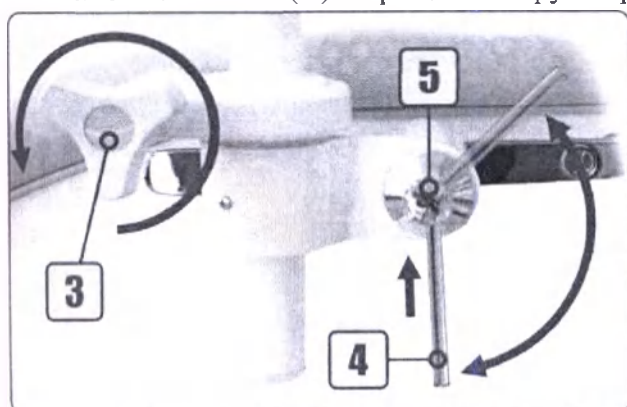
Для изменения высоты необходимо повернуть ручку кронштейна (4), что позволит ослабить фиксацию, отрегулировать высоту положения полки, а затем повернуть ручку кронштейна (4) обратно, что позволит зафиксировать выбранное положение.

6.9 Опора подколennая съемная правая / Опора подколennая съемная левая (опция)



Опора подколennая съемная правая / левая является опционной принадлежностью, позволяет держать ноги пациента на весу и принимать положение с согнутыми ногами длительное время без каких-либо усилий со стороны пациента.

Опора подколennая съемная правая / левая состоит из опоры и кронштейна (1) (2), что позволяет наклонять (B) и вращать опору вокруг своей оси (A).

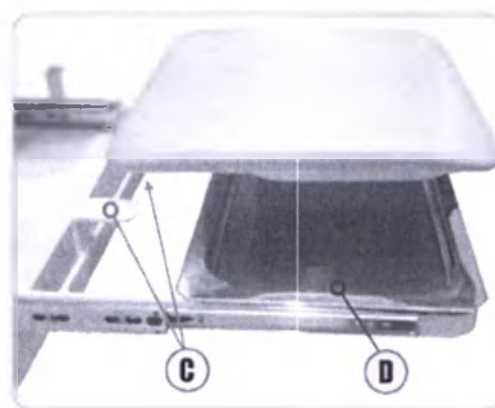
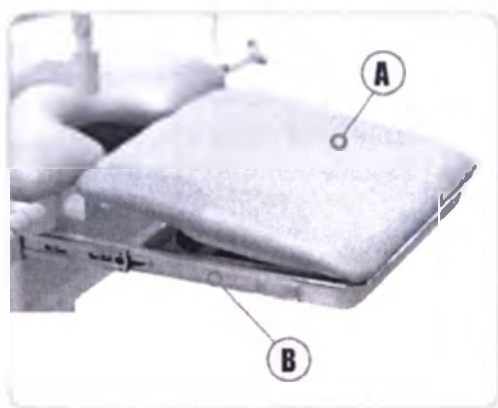


Для регулировки высоты (6) и/или поворота (7) опоры подколennой необходимо повернуть ручку (3) против часовой стрелки, что позволит ослабить фиксацию, отрегулировать в необходимом положении опору подколennую, а затем повернуть ручку (3) по часовой стрелке, что позволит зафиксировать выбранное положение.

Металлический рычаг позволяет перемещать и фиксировать опору подколennую по боковой

рельсе кресла-стола. Для регулировки продольного перемещения по боковой рельсе кресла-стола (8) необходимо повернуть рычаг (4) против часовой стрелки, что позволит ослабить фиксацию, отрегулировать в необходимое положение опору подколенную, а затем повернуть рычаг (4) по часовой стрелке, что позволит зафиксировать выбранное положение. Важно: металлический рычаг перемещается только в пределах, указанных на рисунке выше (8). Для того чтобы повернуть металлический рычаг по часовой стрелке, толкните его вверх, чтобы он прошел через ось металлической ручки (5), а затем снова поверните его.

6.10 Выдвижной поддон и Секция ножная съемная



Выдвижной поддон и секция ножная съемная поставляются в комплекте с креслом-столом «Performance Gyneco». Выдвижной поддон можно использовать и как поддон для работы врача (D), и как опору для установки секции ножной съемной (A)(C).

Поддон для работы врача (D) поставляется нестерильным и не подлежит стерилизации. Если оператор планирует использовать поддон для работы врача (D), как инструментальный столик или лоток, то перед началом процедуры рекомендуется положить на поддон стерильную салфетку, клеенку или пленку.

Если во время процедуры оператору необходим стол, а пациенту нужно лечь на кресло-стол «Performance Gyneco», то оператор может выдвинуть поддон и сверху установить секцию ножную съемную (C).

Для использования поддона, его необходимо выдвинуть до срабатывания блокировки. После окончания проведения процедур поддон легко задвигается обратно, если была использована секция ножная съемная, сначала необходимо снять секцию, а потом задвинуть поддон обратно.

6.11 Опора для ноги съемная правая / Опора для ноги съемная левая (опция)



Опора для ноги съемная правая / левая является опционной принадлежностью, позволяет принимать положение с согнутыми ногами длительное время без каких-либо усилий со стороны пациента и предоставляет больше места для проведения манипуляций.

Регулировка опоры для ноги осуществляется также как и регулировка подколенной опоры.

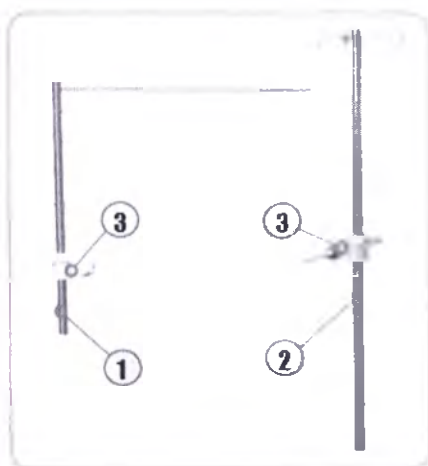
6.12 Опора для ноги с упором для пятки съемная правая / Опора для ноги с упором для пятки съемная левая (опция)



Опора для ноги с упором для пятки съемная правая / левая является опционной принадлежностью кресла-стола пациента медицинского универсального в варианте исполнения «Performance Gyneco», предназначена для удобного и комфортного размещения пациента на кресле-столе и создает надежную опору для ноги и пятки пациента во время проведения процедур. Регулировка осуществляется при помощи фиксаторов.

6.13 Стойка для инфузий (опция)

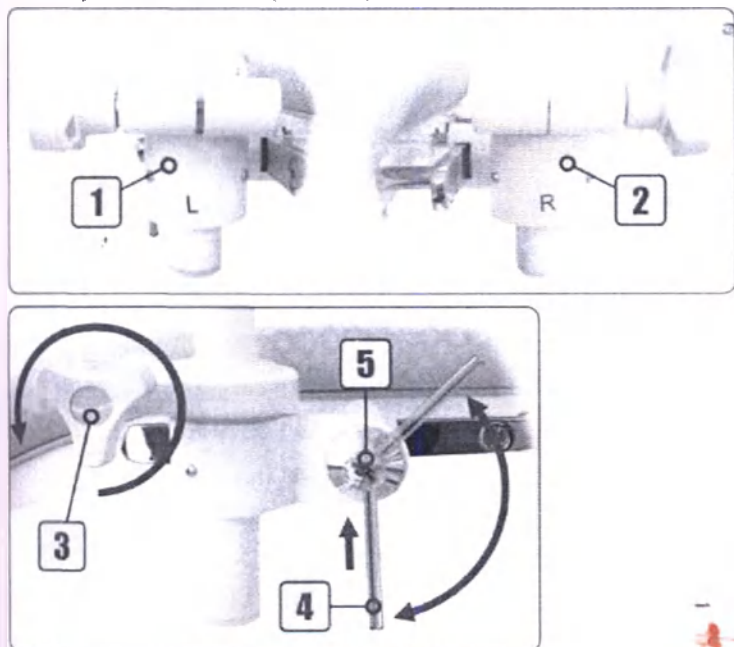
6.14 Дуга анестезиологическая (опция)



Дуга анестезиологическая (1) является опционной принадлежностью и предназначена для установки анестезиологического оборудования при проведении лечебных процедур.

Стойка для инфузий (2) является опционной принадлежностью и предназначена для размещения на определенной высоте флаконов или, например, одноразовых систем с лекарственными растворами при проведении лечебных процедур. Регулировка осуществляется при помощи фиксаторов (2).

6.15 Фиксатор принадлежностей одинарный правый / Фиксатор принадлежностей одинарный левый (опция)



Фиксатор принадлежностей одинарный правый / левый является опцией и предназначен для установки, регулировки и фиксации принадлежностей на боковых рельсах кресла-стола. Если необходимо установить принадлежность с правой стороны кресла-стола, то нужно воспользоваться фиксатором принадлежностей одинарным правым (на фиксаторе стоит буква R) (2), если с левой стороны кресла-стола, то фиксатором принадлежностей одинарным левым (на фиксаторе стоит буква L) (1) соответственно.

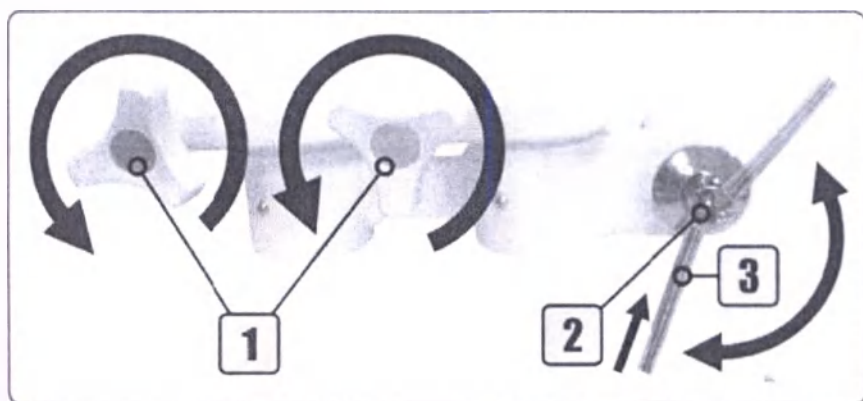
Для регулировки положения нужной принадлежности необходимо повернуть ручку (3) против часовой стрелки, что позволит ослабить фиксацию, отрегулировать в требуемое положение принадлежность, а затем повернуть ручку (3) по часовой стрелке, что позволит зафиксировать выбранное положение.

Для регулировки продольного перемещения по боковой рельсе кресла-стола необходимо повернуть рычаг (4) против часовой стрелки, что позволит ослабить фиксацию, отрегулировать в необходимое положение нужную принадлежность, а затем повернуть рычаг (4) по часовой стрелке, что позволит зафиксировать выбранное положение.

Важно: продольное перемещение фиксатора происходит только в пределах боковой рельсы кресла-стола.

Важно: для того чтобы повернуть металлический рычаг по часовой стрелке, толкните его вверх, чтобы он прошел через ось металлической ручки (5), а затем снова поверните его.

6.16 Фиксатор принадлежностей двойной правый / Фиксатор принадлежностей двойной левый (опция)



Фиксатор принадлежностей двойной правый / левый является опцией и предназначен для установки, регулировки и фиксации одновременно 2-х принадлежностей на боковых рельсах кресла-стола.

Фиксатор принадлежностей двойной правый предназначен для установки, регулировки и фиксации принадлежностей с правой стороны кресла-стола, а фиксатор принадлежностей двойной левый предназначен для установки, регулировки и фиксации принадлежностей с левой стороны кресла-стола соответственно.

Для регулировки положения нужных принадлежностей необходимо повернуть ручку (1) против часовой стрелки, что позволит ослабить фиксацию, отрегулировать в требуемые положения принадлежности, а затем повернуть ручку (1) по часовой стрелке, что позволит зафиксировать выбранные положения.

Для регулировки продольного перемещения по боковой рельсе кресла-стола необходимо повернуть рычаг (3) против часовой стрелки, что позволит ослабить фиксацию, отрегулировать в необходимое положение нужные принадлежность, а затем повернуть рычаг

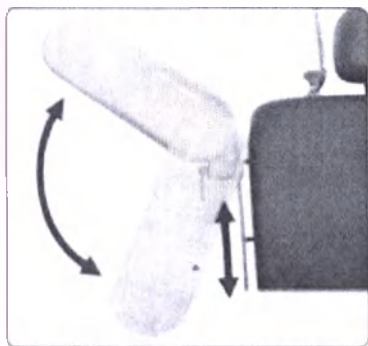
(3) по часовой стрелки, что позволит зафиксировать выбранное положение.

Важно: продольное перемещение фиксатора происходит только в пределах боковой рельсы кресла-стола.

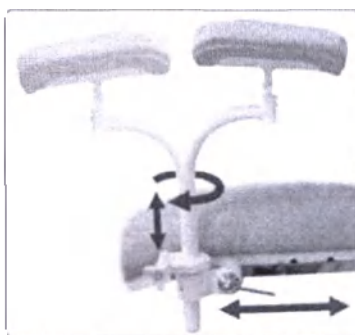
Важно: для того чтобы повернуть металлический рычаг по часовой стрелке, толкните его вверх, чтобы он прошел через ось металлической ручки (2), а затем снова поверните его.

При любом установленном положении кресла-стола возможна регулировка принадлежностей с помощью фиксаторов.

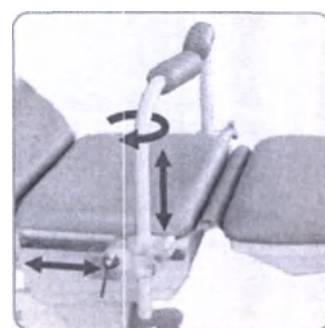
Принадлежности, которые могут быть установлены при помощи фиксаторов:



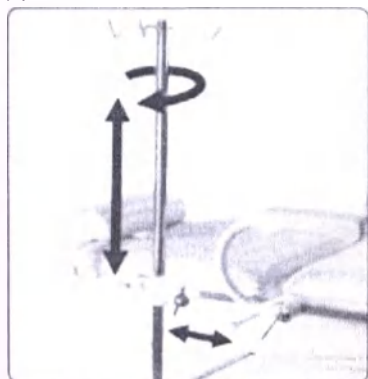
Опора для руки съемная правая / левая



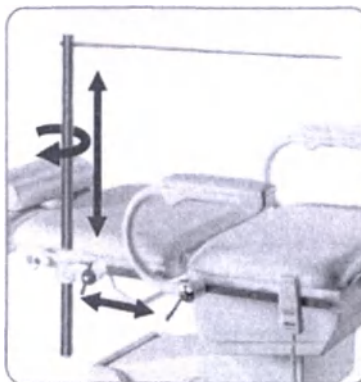
Опора подколennая съемная правая / левая



Опора для ноги съемная правая / левая



Стойка для инфузий



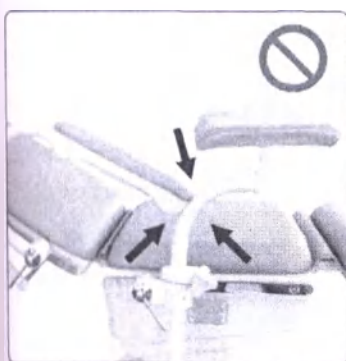
Дуга анестезиологическая



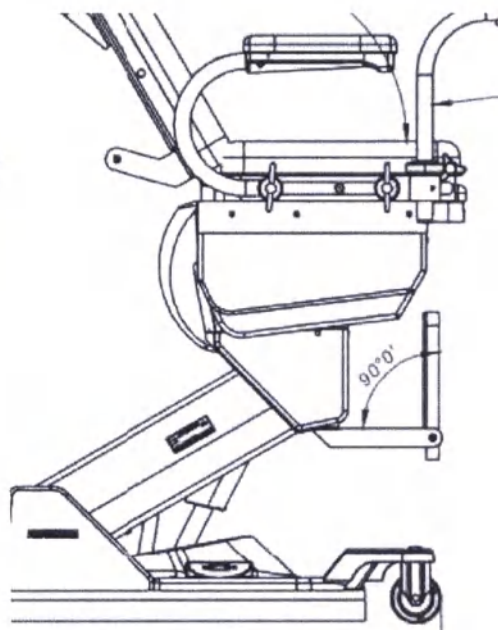
Полка поворотная на кронштейне в комплекте с инструментальным лотком



ВНИМАНИЕ: При работе с креслом-столом убедитесь, что принадлежности не сталкиваются с друг другом и отсутствует возможность нанесения вреда и ущерба пациенту, пользователю и оборудованию. Запрещается неправильное взаимодействие и столкновение принадлежностей. При неправильной эксплуатации кресла-стола ответственность за оборудование несет пользователь



6.17 Секция ножная нижняя раскладная

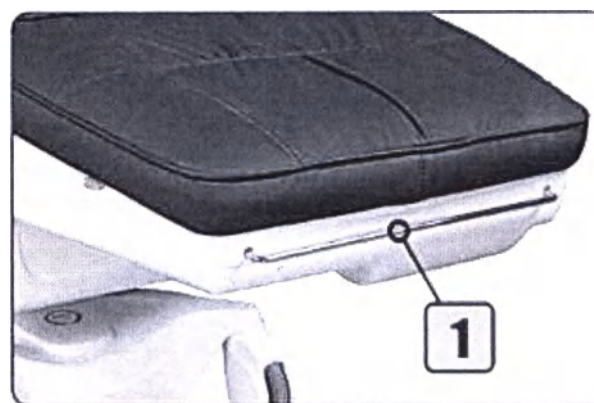


Секция ножная нижняя раскладная (1) является принадлежностью кресла-стола пациента медицинского универсального в варианте исполнения «Performance Gyneco» и предназначена для подъема или спуска пациента с кресла-стола. При необходимости секция убирается, как представлено на схеме выше.

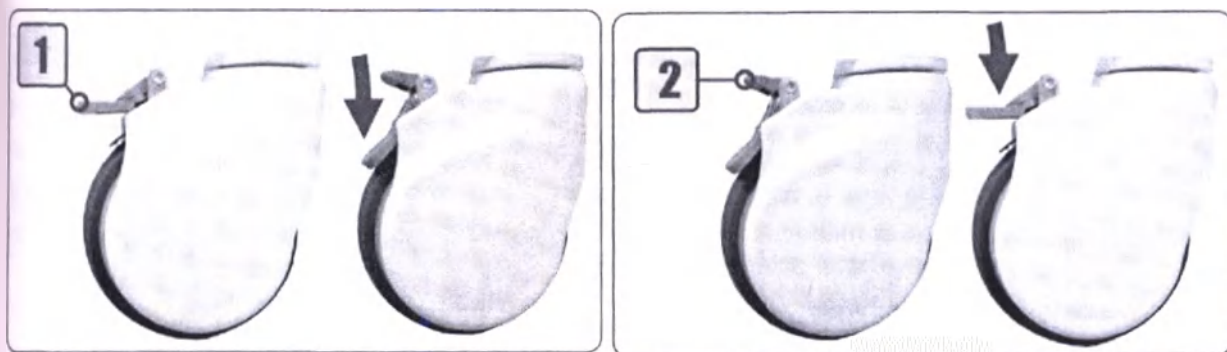
6.18 Механический датчик предотвращения столкновения

Механический датчик предотвращения столкновения (1) установлен в конце ножной секции кресла-стола пациента медицинского универсального в варианте исполнения «Performance» и предназначен для предотвращения несчастных случаев, вызванных наличием каких-либо преград и/или препятствий в движении ножной секции кресла-стола.

Во время активации механического датчика (1), оборудование издает продолжительный сигнал и блокирует все команды кресла-стола, за исключением команды «Поднятие кресла-стола вверх». Для того чтобы отключить датчик, необходимо нажать кнопку-команду «Поднятие кресла-стола вверх», поднять кресло-стол вверх и устранить преграду и/или препятствие.



6.19 Колеса



Колеса Ø 125 мм (колеса поворотные с блокировкой – 2 шт., колеса фиксированные - 2 шт.) предназначены для перемещения кресла-стола по полу. Четыре высокопрочных роликовых колеса изготовлены из литого полиуретана. Колеса не оставляют следов на полу. Зазор между колесом и полом – 2,1 мм. Блокировка колес легко управляется ногой оператора. Для блокировки колеса: необходимо нажать на рычаг (1) вниз. Для разблокировки колеса: необходимо нажать рычажок (2) вниз.



Внимание! Блокировка колес должна быть активирована во время проведения процедур. Разблокировка колес нужна только для перемещения кресла-стола.

7. ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

 **Внимание!** Данное оборудование разработано для беспрепятственной работы при воздействии магнитных полей, внешних электрических воздействий, электростатических разрядов, давления или изменения давления, но только при условии, что оборудование транспортируется, устанавливается, эксплуатируется и дезинфицируется в соответствии с инструкциями и рекомендациями по эксплуатации, содержащимися в данном руководстве.

 **Внимание!** Установка, монтаж, ввод в эксплуатацию, сервисные и ремонтные работы кресла-стола должны осуществляться только специалистами и/или инженерами производителя Olsen, и/или уполномоченного представителя производителя. Невыполнение данного требования приведет к потере гарантии и возможной поломке оборудования.

 **Внимание!** При замене, ремонте и техническом обслуживании должны быть использованы только оригинальные принадлежности, компоненты и детали. Невыполнение данного требования приведет к потере гарантии и возможной поломке оборудования.

 **Внимание!** Не допускается эксплуатация кресла-стола при наличии горючих смесей анестетика с воздухом, или с кислородом, или с закисью азота.

 **Внимание!** Недопустимо попадание воды или других жидкостей на блок управления во время технического обслуживания или процедуры очистки.



Следуйте инструкциям раздела 5.8 (*Установка оборудования*) настоящего руководства, чтобы соответствовать всем требованиям электрической сети, где будет монтаж оборудования.



Следуйте инструкциям раздела 6 (*Принадлежности и аксессуары*) настоящего руководства, чтобы правильно использовать кресло-стол и принадлежности. Неправильное использование может нанести вред оборудованию, на который не распространяется гарантия.



Следуйте инструкциям раздела 10 (*Очистка и дезинфекция*) настоящего руководства для ежедневной очистки вашего оборудования.



Необходимо защищать оборудование от прямого воздействия солнечных лучей. Прямое воздействие солнечных лучей может привести к преждевременному износу пластиковых компонентов и обивки.



В конце рабочего дня рекомендуется отключать кресло-стол от питающей сети.



Внимание! Рекомендуется заменять аккумулятор каждые 4 года для обеспечения максимальной производительности оборудования. Эта процедура должна выполняться только специалистами и/или инженерами уполномоченного представителя производителя.



Внимание! В случае повреждения пульта ручного управления, педали ножного управления или механического датчика предотвращения столкновения необходимо

немедленно прекратить использование кресла-стола, отключить оборудование от питающей сети и обратиться к уполномоченному представителю производителя.



Внимание! Для подключения к сети используется только кабель питания, поставляемый вместе с оборудованием. Использование кабеля, отличного от указанного в разделе 14 (*Основные технические характеристики*) может нанести вред оборудованию, на который не распространяется гарантия.



Внимание! Только специалисты и/или инженеры производителя Olsen, и/или уполномоченного представителя производителя могут производить замену кабелей и внутренних предохранителей.



Внимание! Аккумулятор имеет зарядное устройство, интегрированное в электрическую систему оборудования, что гарантирует хорошую работу и долговечность батарей, исключая коротких замыканий, окислений и утечек. Однако при обнаружении любого из этих дефектов необходимо немедленно прекратить использование кресла-стола, отключить оборудование от питающей сети и обратиться к уполномоченному представителю производителя.



Внимание! При перемещении изделия можно получить травму, если оно перекатится через ногу или заденет голень.



Внимание! При выборе места установки кресла-стола с принадлежностями необходимо учитывать требования к установке, расположению и эксплуатации находящегося рядом медицинского оборудования. Расположение кресла-стола должно обеспечивать свободный и удобный доступ к находящемуся рядом медицинскому оборудованию. Рекомендуется обратиться к специалистам и/или инженерам производителя Olsen, и/или уполномоченного представителя производителя.



Внимание! Если кресло-стол находилось в условиях с температурой ниже $+5^{\circ}\text{C}$, перед включением необходимо подождать, пока оно не нагреется до комнатной температуры. Во избежание повреждений обивки и полимерных деталей не храните кресло-стол при температуре окружающей среды выше $+45^{\circ}\text{C}$.



Не снимайте пластиковые компоненты с кресла-стола. Существует риск поражения электрическим током. Только специалисты и/или инженеры производителя Olsen, и/или уполномоченного представителя производителя могут производить данную процедуру.



В случае повреждения блока управления, расположенных рядом и примыкающих к блоку управления пластиковых частей (покрытий) и пластиковых частей (покрытий) защищающих моторы, существует риск поражения электрическим током, поэтому немедленно прекратить использование кресла-стола, отключить оборудование от питающей сети и обратиться к уполномоченному представителю производителя.



Не выполняйте техническое обслуживание, очистку и дезинфекцию во время проведения процедур и при включенном оборудовании.



Не устанавливайте и не используйте сверху или рядом с креслом-столом другое электрическое оборудование. Если существует крайняя необходимость установки такого оборудования, необходимо тщательно изучить электромагнитную совместимость, требования и возможное взаимодействие кресла-стола с другим оборудованием. Рекомендуется обратиться к специалистам и/или инженерам производителя Olsen, и/или уполномоченного представителя производителя.



Не выполняйте процедуры, если необходима замена предохранителей или колеса не зафиксированы блокировкой или блокировка не работает. Рекомендуется обратиться к специалистам и/или инженерам производителя Olsen, и/или уполномоченного представителя производителя.



Не выполняйте модификацию или изменение конструкций кресла-стола, его аксессуаров, принадлежностей и компонентов.



Не вешайте шнур питания на корпус кресла-стола. Не перекатывайте кресло-стол через кабели и провода, так как это может привести к их повреждению.



Не размещайте кресло-стол на наклонной поверхности. Не рекомендуется приподнимать корпус кресла-стола.

8. УТИЛИЗАЦИЯ

После завершения использования изделия должны быть утилизированы в соответствии с организационным руководством в отношении твердых отходов. Нет никакого вредного влияния на окружающую среду при утилизации изделий в соответствии с применимыми национальными руководствами.

Кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco» не наносит вред окружающей среде, если утилизация проводится квалифицированно. При утилизации аккумулятора и всех электрических компонентов следует соблюдать государственные законы и регламенты по утилизации отходов.

Электрические части медицинского изделия кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco» могут быть утилизированы в соответствии с правилами утилизации электрического и электронного оборудования, действующими на территории использования (Европейская директива WEEE 2002/96/EC). Медицинские изделия кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco» относятся к классу B классификации медицинских отходов.

9. ЭКСПЛУАТАЦИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Рекомендуемые условия эксплуатации:

- температура: от +15° до +30 °С (идеальная +22 °С)
- атмосферное давление: от 75 кПа до 106 кПа
- относительная влажность: от 30% до 70% без конденсации

Транспортируется всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок.

Транспортировку и хранение оборудования рекомендуется производить в оригинальной упаковке.

Требования к транспортировке и хранению:

- перевозить осторожно, защищая оборудование от падений и ударов;
- защищать от попадания влаги, воздействия дождя и прямого контакта с жидкостями;
- защищать оборудование от воздействия солнечных лучей;
- не складировать штабелями более 4-х предметов;
- не перемещать оборудование и не хранить его на неровных поверхностях;
- диапазон температур для транспортировки и хранения: от -10° до +45°С.
- относительная влажность при транспортировке и хранении: от 20% до 70%.



Внимание! Если кресло-стол находилось в условиях с температурой ниже +5°С, перед включением необходимо подождать, пока оно не нагреется до комнатной температуры. Во избежание повреждений обивки и полимерных деталей не храните кресло-стол при температуре окружающей среды выше +45°С.

10. ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Для очистки пластиковых компонентов и обивки рекомендуется протирать их влажной тканью содержащей только нейтральное мыло или моющее средство. Производитель не советует использовать химические средства для очистки пластиковых компонентов и обивки, но в случае потребности дезинфекции, необходимо перед использованием химического средства тщательно проверить совместимость, состав и возможное взаимодействие данного средства с материалами компонентов и обивки.

Использование мокрой цветной ткани может вызвать появление пятен, которые, возможно, не удастся удалить. Подобные случаи не подпадают под гарантию.

Пластиковые компоненты: небольшие царапины и следы износа могут быть устранены путем простой полировки.



Внимание! Никогда не используйте гипохлорит или спиртосодержащие средства.

Окрашенные детали рекомендуется протирать немного влажной тканью содержащей только мыло или мягкое моющее средство.



Внимание! Никогда не используйте гипохлорит или спиртосодержащие средства.

В состав медицинского изделия не входят устройства и компоненты, поставляемые в стерильном состоянии.

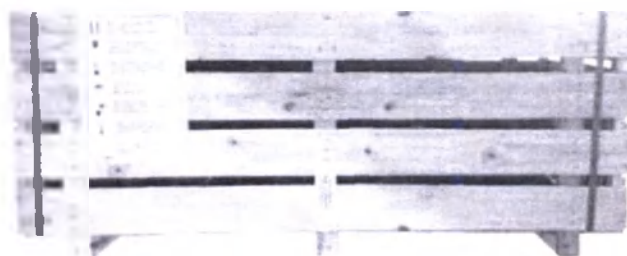
В случае загрязнения инструментального лотка или поддона для работы врача, необходимо провести очистку с помощью салфетки, смоченной в воде с мылом или в мягком моющем средстве. в случае загрязнения инструментального лотка или поддона для работы врача биологическим материалом, необходимо продезинфицировать лоток раствором 10 % перекиси водорода или 76 % раствора спирта, после влажной обработки высушить. Во время использования стерильного инструментария, между лотком и инструментом в качестве стерильного барьера необходимо использовать стерильные салфетки, клеенки или пленки.

! Внимание! Производитель не несет ответственность за дефекты, деформацию, повреждения и пятна, причиной которых стало неправильное использование оператором химических средств, контакт с тканями, кожей, некачественными одноразовыми перчатками, чернилами, окрашиваемыми моющими средствами, а также с другими органическими и синтетическими веществами.

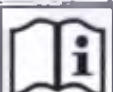
11. УПАКОВКА

Кресло-стол транспортируется в деревянном ящике.

Потребительская упаковка – картонная коробка, при транспортировке устанавливается в деревянный ящик - на паллет, массой брутто 186,5 кг (Performance) и 182 кг (Performance Гупесо) (масса кресла-стола без аксессуаров в потребительской упаковке). Штабелирование картонных коробок не должно превышать 4 шт. Принадлежности и составные части кресла оборачиваются в пленку, защищающую от трения, ударов и повреждений.



12. МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ И СИМВОЛЫ

	Поднятие кресла-стола вверх		Поднятие кресла-стола вниз		Исходное положение
	Поднятие спинки кресла-стола вверх		Поднятие спинки кресла-стола вниз		Рабочее положение
	Наклон кресла-стола вперед		Откидывание кресла-стола назад		"Вкл" (питание)
	Поднятие ножной секции вверх		Опускание ножной секции вниз		Индикатор заряда батареи
	Защитное заземление (земля)		"Выкл." (питание)		Общий предупреждающий знак
	Заземление		Аварийная остановка		Общий знак запрета
	Серийный номер		См. руководство по эксплуатации		Не кантовать
	Внимание		Осторожно: опасное напряжение		Нагромождение
	Данной стороной вверх		"В" тип рабочей части		Производитель
	Защищать от прямых солнечных лучей		Хранить в сухом месте		Инструкции по эксплуатации
	Диапазон температур		Диапазон влажности		

На табличках (этикетках) изделия указаны следующие сведения:

- фирма-производитель;
- адрес производства;
- логотип производителя;
- наименование изделия, модели;
- регистрационный номер;
- серийный номер;
- дата изготовления;
- напряжение;
- мощность;
- частота;
- режим работы.

13. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ И ВАРИАНТЫ ИСПОЛНЕНИЯ

Варианты исполнения и комплектация медицинского изделия.

Кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco».

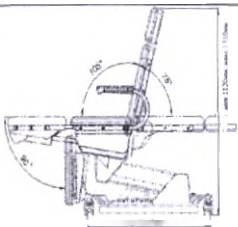
	
Кресло-стол пациента медицинское универсальное в варианте исполнения: «Performance» в составе:	Кресло-стол пациента медицинское универсальное в варианте исполнения: «Performance Gyneco» в составе:
1. Кресло-стол на мобильном основании – 1 шт. 2. Подголовник съемный сплошной – 1 шт. 3. Подлокотник съемный левый – 1 шт. 4. Подлокотник съемный правый – 1 шт. 5. Пульт ручного управления / Педаль ножного управления – 1 шт. 6. Руководство по эксплуатации – 1 шт. 7. Держатель рулона бумаги – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 8. Подушка к подголовнику – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 9. Подголовник подковообразный съемный – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 10. Подголовник артикуляционный с регулировкой угла наклона съемный – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 11. Опора для рук врача съемная – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 12. Полка поворотная на кронштейне в комплекте с инструментальным лотком – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 13. Опора подколенная съемная правая – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 14. Опора подколенная съемная левая – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 15. Опора для руки съемная правая – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 16. Опора для руки съемная левая – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 17. Опора для ноги съемная правая – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 18. Опора для ноги съемная левая – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 19. Стойка для инфузий – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 20. Дуга анестезиологическая – не более 5 шт.	1. Кресло-стол на мобильном основании – 1 шт. 2. Секция ножная съемная – 1 шт. 3. Секция ножная нижняя раскладная – 1 шт. 4. Выдвижной поддон – 1 шт. 5. Подголовник съемный сплошной – 1 шт. 6. Пульт ручного управления / Педаль ножного управления – 1 шт. 7. Опора подколенная съемная правая – 1 шт. 8. Опора подколенная съемная левая – 1 шт. 9. Подлокотник съемный правый – 1 шт. 10. Подлокотник съемный левый – 1 шт. 11. Руководство по эксплуатации – 1 шт. 12. Держатель рулона бумаги – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 13. Подушка к подголовнику – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 14. Подголовник артикуляционный с регулировкой угла наклона съемный – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 15. Опора для рук врача съемная – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 16. Полка поворотная на кронштейне в комплекте с инструментальным лотком – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 17. Опора для руки съемная правая – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 18. Опора для руки съемная левая – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 19. Опора для ноги с упором для пятки съемная правая – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 20. Опора для ноги с упором для пятки съемная левая – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 21. Стойка для инфузий – не более 5 шт.

(поставляется по требованию) 21. Фиксатор принадлежностей одинарный левый - не более 10 шт. (поставляется по требованию) 22. Фиксатор принадлежностей одинарный правый - не более 10 шт. (поставляется по требованию) 23. Фиксатор принадлежностей двойной левый - не более 10 шт. (поставляется по требованию) 24. Фиксатор принадлежностей двойной правый - не более 10 шт. (поставляется по требованию)	(поставляется по требованию) 22. Дуга анестезиологическая – не более 5 шт. (поставляется по требованию) 23. Фиксатор принадлежностей одинарный левый - не более 10 шт. (поставляется по требованию) 24. Фиксатор принадлежностей одинарный правый - не более 10 шт. (поставляется по требованию) 25. Фиксатор принадлежностей двойной левый - не более 10 шт. (поставляется по требованию) 26. Фиксатор принадлежностей двойной правый - не более 10 шт. (поставляется по требованию)
---	---

14. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристика	Кресло-стол пациента медицинское универсальное в варианте исполнения: «Performance»	Кресло-стол пациента медицинское универсальное в варианте исполнения: «Performance Gyneco»
Масса нетто, кг	154,5	155,7
Масса брутто со всеми аксессуарами, кг	259,5	207
Масса брутто, без аксессуаров кг	186,5	182
Масса аксессуаров: - Подголовник съемный сплошной: 3,90 кг - Подголовник подковообразный съемный: 3,80 кг - Подголовник артикуляционный с регулировкой угла наклона съемный + Опора для рук врача съемная: 4,25 кг - Опора для руки съемная: 4,10 кг - Дуга анестезиологическая: 2,55 кг - Стойка для инфузий: 2,70 кг - Опора для ноги съемная: 1,5 кг - Полка поворотная на кронштейне в комплекте с инструментальным лотком: 5,90 кг - Опора подколенная съемная: 2,10 кг - Подлокотник съемный: 1,68 кг - Подушка к подголовнику: 0,45 кг - Держатель рулона бумаги: 1,20 кг - Пульт ручного управления: 0,3 кг - Опора для ноги с упором для пятки: 2,55 кг - Педаль ножного управления: 3,2 кг - Фиксатор принадлежностей одинарный: 1,8 кг - Фиксатор принадлежностей двойной: 2,1 кг		
Максимальная рабочая грузоподъемность, кг	200 Пневматическая пружинная подвеска: цилиндр с азотом под высоким давлением компенсирует нагрузку, создаваемую на подъемную систему. Пациент с массой тела до 200 кг не создаст нагрузки на компоненты электромеханического подъемника.	200 Пневматическая пружинная подвеска: цилиндр с азотом под высоким давлением компенсирует нагрузку, создаваемую на подъемную систему. Пациент с массой тела до 200 кг не создает нагрузки на компоненты электромеханического подъемника.
Максимальная общая нагрузка, кг	314,5	314,5
Максимальное нагрузочное сопротивление, кг	Подголовник съемный сплошной – 15 Подголовник подковообразный съемный - 15 Подголовник артикуляционный с регулировкой угла наклона съемный – 15 Опора для рук врача съемная – 4 Спинка кресла – 50 Ножная секция – 40	Подголовник съемный сплошной – 15 Подголовник артикуляционный с регулировкой угла наклона съемный – 15 Опора для рук врача съемная – 4 Секция ножная нижняя раскладная – 200 Спинка кресла – 50 Ножная секция – 20
Габариты упаковки, (Д x В x Ш), мм (деревянный ящик)	1420 x 930 x 780	1420 x 930 x 780

	Независимая регулировка высоты сиденья, наклона спинки и ножной секции. Подвижность за счет амортизирующих роликовых колес. Колеса Ø 125 мм (колеса поворотные с блокировкой – 2 шт., колеса фиксированные - 2 шт.)	Независимая регулировка высоты сиденья, наклона спинки. Подвижность за счет амортизирующих роликовых колес. Колеса Ø 125 мм (колеса поворотные с блокировкой – 2 шт., колеса фиксированные - 2 шт.)
Давление на педаль при включении торможения Вес	Не более 150 Н (15 кгс).	
Дуль ручного управления / Педаль ножного управления	Командные кнопки: – Поднятие кресла-стола вверх – Поднятие спинки кресла-стола вверх – Опускание кресла-стола вниз – Опускание спинки кресла-стола вниз – Опускание ножной секции вниз – Поднятие ножной секции вверх – Откидывание кресла-стола назад – Наклон кресла-стола вперед – Исходное положение – Рабочее положение	Командные кнопки: – Поднятие кресла-стола вверх – Поднятие спинки кресла-стола вверх – Опускание кресла-стола вниз – Опускание спинки кресла-стола вниз – Откидывание кресла-стола назад – Наклон кресла-стола вперед
Педаль ножного управления Необходимое усилие нажатия	1350 Н на площади 30 см в диаметре.	1350 Н на площади 30 см в диаметре.
Резервный аварийный аккумулятор 	Показатель Ватт-час Емкость 7,0 А/ч Выходное напряжение 12 В Внутреннее сопротивление 24 Ом Размеры 94x151x65 мм Вес 1900 г Промежуток времени до разрядки не менее 6 часов непрерывного использования. Полная зарядка в течение 10 часов. *** - Аккумулятор 12В 7.0 Ач - Оборудование имеет 2 батарейки. (Окончательный выход 24В).	Показатель Ватт-час Емкость 7,0 А/ч Выходное напряжение 12 В Внутреннее сопротивление 24 Ом Размеры 94x151x65 мм Вес 1900 г Промежуток времени до разрядки не менее 6 часов непрерывного использования. Полная зарядка в течение 10 часов *** - Аккумулятор 12В 7.0 Ач - Оборудование имеет 2 батарейки. (Окончательный выход 24В).
Электромоторы	Четыре электромотора Bosch, шпиндельные приводы для регулировки высоты подъема кресла-стола, наклона спинки, сиденья и ножной секции. Возможно одновременное задействование нескольких электромоторов для ускорения изменения положения кресла-стола.	Три электромотора Bosch, шпиндельные приводы для регулировки высоты подъема кресла-стола, наклона спинки, сиденья. Возможно одновременное задействование нескольких электромоторов для ускорения изменения положения кресла-стола.

ное положение кресла-стола		
электромагнитные помехи / электромагнитная совместимость	В пределах соответствия DIN EN60601-1-2. Соответствует CISPR 11, Группа 1, Класс В для эмиссионного и кондуктивного излучения. Соответствует IEC 61000-4-2 для электростатического разряда. Соответствует IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-6 устойчивость к ВЧ излучению. Соответствует IEC 61000-4-4 устойчивость к всплескам. Соответствует IEC 61000-4-5 устойчивость к динамическим изменениям напряжения. Соответствует IEC 61000-4-11 провалы напряжения, короткие прерывания и изменения напряжения.	В пределах соответствия DIN EN60601-1-2. Соответствует CISPR 11, Группа 1, Класс В для эмиссионного и кондуктивного излучения. Соответствует IEC 61000-4-2 для электростатического разряда. Соответствует IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-6 устойчивость к ВЧ излучению. Соответствует IEC 61000-4-4 устойчивость к всплескам. Соответствует IEC 61000-4-5 устойчивость к динамическим изменениям напряжения. Соответствует IEC 61000-4-11 провалы напряжения, короткие прерывания и изменения напряжения.
Электрические параметры	Напряжение электросети 220 В. Частота 50 или 60 Гц. Дифференциальный автоматический выключатель 10А/30mA Количество фаз: однофазный Мощность: 118/127 В: 330 ВА 220/230 В: 350 ВА Напряжение, используемое в компонентах оборудования Olsen, не превышает 24 В. *Примечание: Кресло-стол может быть приспособлено для подключения к 118, 127, 220 и 230 вольт сети. Если необходима такая опция, то данная установка осуществляется при монтаже оборудования сертифицированными специалистами или инженерами компании Olsen (и/или уполномоченного представителя производителя)	Напряжение электросети 220 В. Частота 50 или 60 Гц. Дифференциальный автоматический выключатель 10А/30mA Количество фаз: однофазный Мощность: 118/127 В: 200 ВА 220/230 В: 250 ВА Напряжение, используемое в компонентах оборудования Olsen, не превышает 24 В. *Примечание: Кресло-стол может быть приспособлено для подключения к 118, 127, 220 и 230 вольт сети. Если необходима такая опция, то данная установка осуществляется при монтаже оборудования сертифицированными специалистами или инженерами компании Olsen (и/или уполномоченного представителя производителя)
Кабель питания	- Гибкий кабель PP круглый 500 В 3 x 1 мм (247-5 NM 53-C5). Длина не более 1,5 м.	- Гибкий кабель PP круглый 500 В 3 x 1 мм (247-5 NM 53-C5). Длина не более 1,5 м
Класс защиты от поражения электрическим током	Класс I	Класс I
Уровень защиты от поражения электрическим током	Тип В	Тип В

Уровень защиты от проникающего попадания воды	IPX0 Педаля ножного управления – IPX1	IPX0 Педаля ножного управления – IPX1
Термальная защита трансформатора в промежутке:	$130^{\circ}\text{C} \pm 3\%$	$130^{\circ}\text{C} \pm 3\%$

Допустимые отклонения массогабаритных характеристик допускается не более $\pm 5\%$

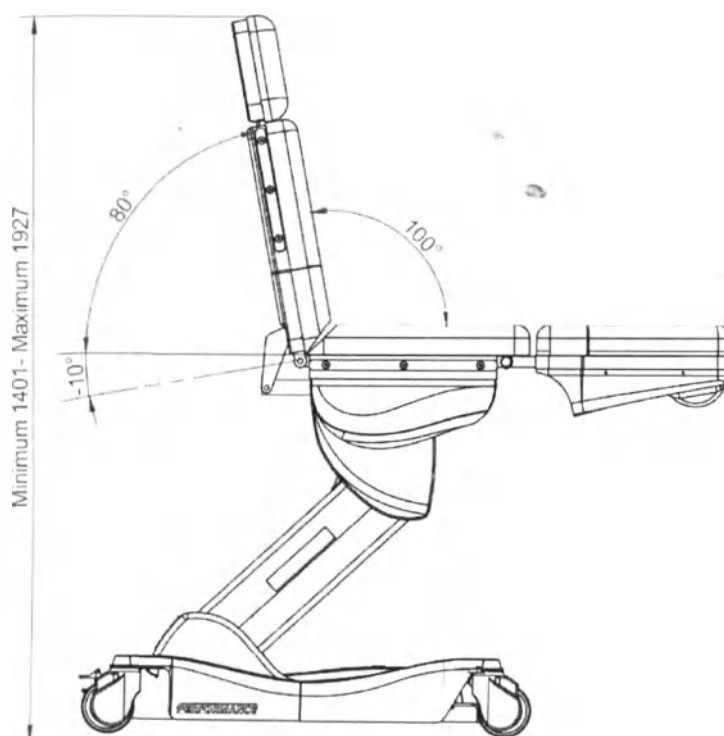
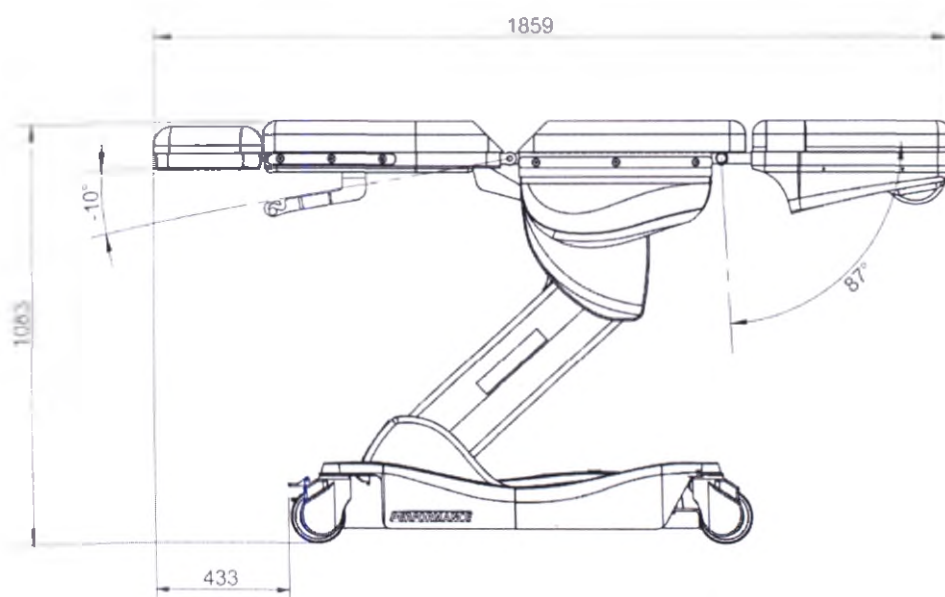
Допустимые отклонения электротехнических характеристик допускается не более 10%

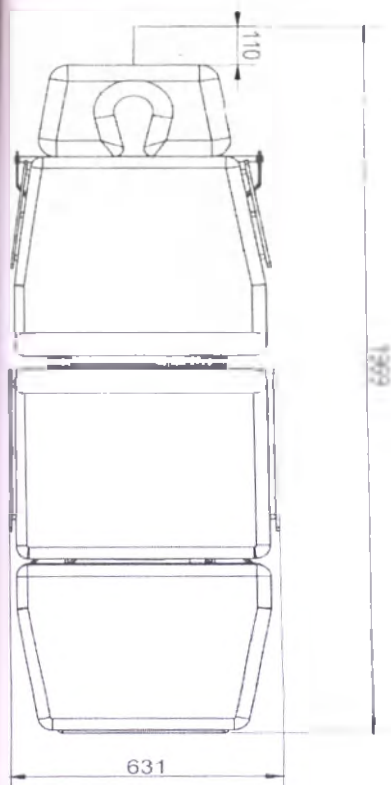
Шаг изменения

Шаг изменения наклона спинки 1°

Шаг изменения наклона ножной секции 1°

**Габаритные размеры и допустимые положения
Кресло-стол пациента медицинское универсальное в варианте исполнения: «Performance»**





Ширина – 631 мм

Кресло-стол в горизонтальном положении – высота 1083 мм

При спинке, поднятой максимально на 80° - максимальная высота кресла-стола 1927 мм, минимальная высота кресла-стола 1401 мм

Максимальная длина основания 1024 мм

Возможность выдвижения подголовника подковообразного съемного от спинки – от 0 до 110 мм

При максимально выдвинутом подголовнике длина кресла 1969 мм, при исходном положении подголовника длина кресла 1859 мм.

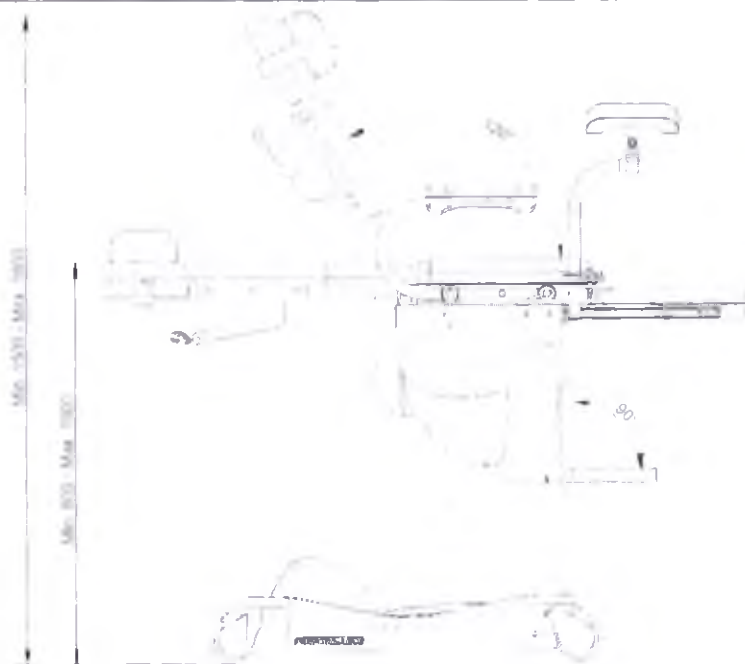
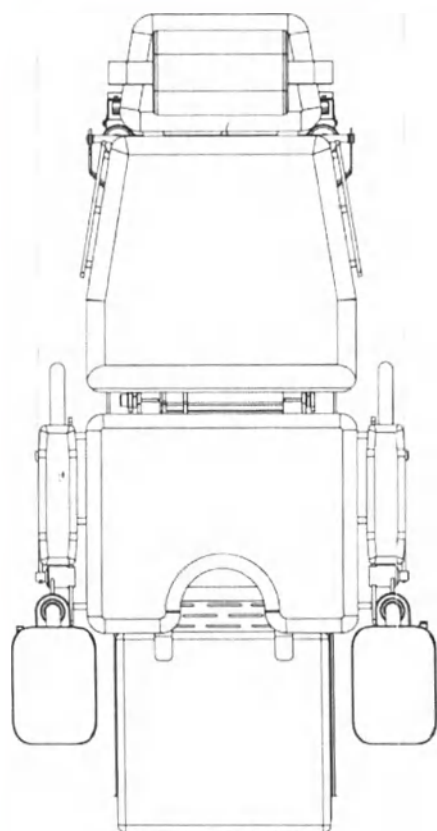
Подъем спинки – от 0 до 80°

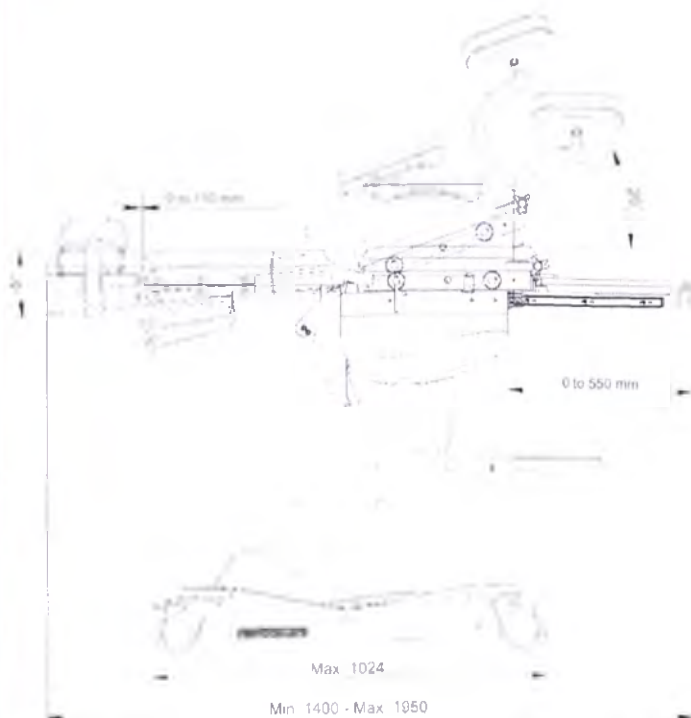
Опускание ножной секции – от 0 до 87°

Для проведения процедур оборудование может быть опущено до 10° вниз по отношению к горизонтальному положению.

Подголовник может быть опущен до 10° вниз и до 80° вверх по отношению к горизонтальному положению.

Габаритные размеры и допустимые положения
Кресло-стол пациента медицинское универсальное в варианте исполнения:
«Performance Gyneco»





Ширина с учетом подлокотников – 797 мм
Кресло-стол в горизонтальном положении – максимальная высота 1100 мм, минимальная высота 800 мм
При спинке, поднятой максимально на 60° – максимальная высота кресла-стола 1800 мм, минимальная высота кресла-стола 1500 мм.
Максимальная длина основания 1024 мм
Возможность выдвижения подголовника съемного сплошного от спинки кресла-стола – от 0 до 110 мм.
Возможность выдвижения поддона с секцией ножной съемной – от 0 до 550 мм.
При установленном подголовнике съемном сплошном и максимально выдвинутом поддоне с секцией ножной съемной длина кресла-стола 1950 мм, при убранном поддоне длина кресла-стола 1400 мм.
Подъем спинки – от 0 до 60°
Секция ножная нижняя раскладная – раскладывается от 0 до 90°
Для проведения процедур спинка может быть опущена до 5° вниз по отношению к горизонтальному положению.
Сидение и подколенная опора могут быть подняты до 20° вверх по отношению к горизонтальному положению.
Подголовник съемный сплошной может быть опущен до 5° вниз и до 60° вверх по отношению к горизонтальному положению.
Поворот подлокотника – до 180°
Поворот подколенной опоры – до 180°

Электромагнитная совместимость

Инструкции и декларация производителя - электромагнитное излучение

Кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco» предназначено для использования в описанной ниже электромагнитной среде. Заказчику или пользователю кресла-стола следует убедиться, что изделие используется в таких условиях.

Тест на излучение	Соответствие	Электромагнитная среда - инструкции
ВЧ-излучение ABNT NBR IEC CISPR 11	Группа 1	В кресле-столе ВЧ энергия используется только для внутренних функций. Таким образом, уровень электромагнитного излучения очень низкий и, вероятно, не создает каких-либо помех для электронного оборудования, находящегося рядом.
ВЧ-излучение ABNT NBR IEC CISPR 11	Класс В	Кресло-стол пригодно для использования во всех учреждениях, включая автономные учреждения и учреждения, подключенные к общественной низковольтной сети электропитания, которая питает здания и используется для бытовых целей.
Гармонические излучения IEC 61000-3-2	Не применимо	

Колебания напряжения / мерцание IEC 61000-3-3	Не применимо		
Инструкции и декларация производителя - электромагнитное излучение			
Кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco» предназначено для использования в описанной ниже электромагнитной среде. Заказчику или пользователю кресла-стола следует убедиться, что изделие используется в таких условиях.			
Тест на защищенность	ABNT NBR IEC 60601 Тестовый уровень	Уровень соответствия	Инструкции по электромагнитной среде
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	± 6 кВ на контакт ± 8 кВ воздушная среда	Класс А	Пол должен быть деревянным, с бетонными вставками или керамическими, а также полы должны быть покрыты синтетическим материалом, относительная влажность не менее 30%
Быстрые перепады напряжения/импульсы IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропередач ± 1 кВ для входных/выходных линий	Класс А	Линии электропитания должны соответствовать типовым коммерческим и/или больничным нормативам
Динамические изменения напряжения электропитания IEC 61000-4-5	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ обычный режим	Класс А	Линии электропитания должны соответствовать типовым коммерческим и/или больничным нормативам
Провалы напряжения, короткие прерывания и изменения напряжения на входных линиях электроснабжения IEC 61000-4-11	($>95\% U_T$ – спад напряжения) для 0,5 цикла $40\% U_T$ ($60\% U_T$ – спад напряжения) для 5 циклов $70\% U_T$ ($30\% U_T$ – спад напряжения) для 25 циклов $< 5\% U_T$ ($>95\% U_T$ – спад напряжения) для 5 секунд	Класс А Класс А Класс В Класс С	Линии электропитания должны соответствовать типовым коммерческим и/или больничным нормативам. Если пользователю кресла-стола для проведения процедур требуется непрерывная работа во время перебоев электросети, рекомендуется использовать питание от источника бесперебойного питания или батареек
Частота сети (50/60 Гц) Магнитное поле IEC 61000-4-8	3 А/м	Класс А	Частота магнитного поля должна быть на уровне, характерном для типичной коммерческой или больничной электросети.
ПРИМЕЧАНИЕ Передача электрической энергии по системе подземных кабелей обозначает напряжение в сети до применения тестового уровня			

Инструкции и декларация производителя - электромагнитное излучение

Кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco» предназначено для использования в описанной ниже электромагнитной среде. Заказчику или пользователю кресла-стола следует убедиться, что изделие используется в таких условиях.

Тест на защищенность	ABNT NBR IEC 60601 Тестовый уровень	Инструкции по электромагнитной среде	
Наведенное ВЧ излучение IEC 61000-4-6	3 Vrms от 150 кГц до 80 МГц	3 В	Портативное и мобильное оборудования РЧ связи должно использоваться на расстоянии не ближе к любой части кресла-стола для проведения процедур, в том числе кабелей, чем рекомендуемое расстояние, которое рассчитывается из уравнения приложений к частоте передатчика. Рекомендуемое свободное расстояние
ВЧ излучение IEC 61000-4-3	3 В/м от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м	$d = [1,2] \sqrt{P}$ $d = [1,2] \sqrt{P} \quad \text{от 80 МГц до 800 МГц}$ $d = [2,3] \sqrt{P} \quad \text{от 80 МГц до 2,5 ГГц}$ где P - максимальная выходная мощность передатчика (Вт) в соответствии с данными производителя и d передатчика - рекомендуемое расстояние в метрах (м). Напряженность поля от стационарных радиопередатчиков, как было определено с помощью электромагнитного обследования объекта, должна быть меньше, чем уровень соответствия в каждом частотном диапазоне. Помехи могут возникать в непосредственной близости от оборудования, обозначенного следующим символом 

ПРИМЕЧАНИЕ 1: при 80 МГц и 800 МГц применим более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Эти инструкции могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет адсорбция и отражение от структур, объектов и людей.

а) Сила поля от стационарных передатчиков, таких как базовые станции для радиотелефонов (сотовых / беспроводных) и наземных мобильных радиостанций, любительских радио, радиопередатчиков АМ и FM диапазона и ТВ-трансляций не может быть точно определена теоретически. Для получения информации об электромагнитной среде при работе фиксированных радиочастотных передатчиков необходимо проведение электромагнитной экспертизы. Если показатель напряженности поля в месте, в котором используется кресло-стол, превышает допустимый уровень ВЧ, необходимо исследовать кресло-стол для проверки его нормальной работы. Если наблюдается изменение эффективности работы, могут быть необходимы дополнительные меры, например, переориентация или перемещение кресла-стола.

б) В диапазоне частот от 150 кГц и 80 МГц, напряженность поля должна быть меньше, чем {B1} В/м.

Рекомендуемые расстояния между портативным и мобильным РЧ коммуникационным оборудованием и столом для проведения процедур

Кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco» предназначено для использования в электромагнитной среде, где контролируется воздействие радиоволн. Клиент или пользователь кресла-стола может предотвратить электромагнитные помехи, соблюдая минимальное расстояние между портативным или мобильным устройством радиосвязи (передатчиками) и креслом-столом, как рекомендовано ниже, согласно максимальной мощности на выходе устройств связи.

Максимальная номинальная мощность на выходе передатчика Вт	Разделительное расстояние согласно частоте передатчика, м		
	от 150 кГц до 80 МГц $d = 1.2 P^{1/2}$	от 80 кГц до 800 МГц $d = 1.2 P^{1/2}$	от 800 кГц до 2,5 ГГц $d = 2.3 P^{1/2}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,2	1,2	2,3
10	3,7	3,7	7,4
100	12	12	23

Для передатчиков с максимальной мощностью на выходе, не перечисленных выше, рекомендуемое разделительное расстояние d в метрах (м) может быть определено через уравнение, применимое к частоте передатчика, где P является максимальной номинальной мощностью на выходе передатчика в ваттах (Вт), согласно производителю передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При 80 МГц и 800 МГц следует использовать расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Данные инструкции могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет адсорбция и отражение от структур, объектов и людей.

15. АНАЛИЗ РИСКОВ

Риски, связанные с блокированием работы изделия или с ухудшением рабочих характеристик.

Анализ рисков свидетельствует, что блокирование работы изделия или ухудшение параметров эффективности изделия не наносят ущерба пациенту, в то время как при таких условиях процесс медицинского и лабораторного вмешательства становится ненадлежащим для полного выполнения операции.

Специфические риски, связанные с процессом медицинского и лабораторного вмешательства

Конкретным критическим фактором для процесса медицинского и лабораторного вмешательства является движение и позиционирование используемого кресла-стола для пациента, поскольку эти движения и позиционирование должны обеспечивать надежность и безопасность, так как команды подаются через педаль ножного управления.

Движения и позиционирование кресла-стола для пациента могут создавать физический риск для пациента и конечного пользователя. Его вероятность снижена с помощью невосприимчивости системы к помехам, которые могут вызвать движение и принятие нежелательного положения.

Другим специфическим критическим фактором в процессе медицинского и лабораторного вмешательства является обеспечение эффективного и безопасного труда пользователя (функция эргономичности). Эта функция влияет на необходимость обеспечения охраны здоровья специалистов с обеспечением возможности управления устройством без использования рук и зрения (управляя креслом-столом с помощью педали ножного управления), и это полностью устанавливается при ежедневном использовании.

Соответственно, рабочий контроль осуществляется через педаль ножного управления, что предоставляет доступ ко всем командам кресла-стола, тем самым освобождая от необходимости подачи команд с использованием рук и зрения.

Общие риски

Управление рисками, не являющимися специфическими для медицинского и лабораторного вмешательства, но общими для всех электромедицинских изделий, осуществляется на основании приемлемости, принимая во внимание наблюдение и установленные признаки для специальных нормативов.

16. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для решения некоторых возникших проблем можно воспользоваться следующими инструкциями и рекомендациями:

№ п/п	Проблема	Причина проблемы	Решение проблемы
1	Оборудование не выполняет ни одной команды	Оборудование не подключено к электросети	Подключите оборудование к электросети
		На блоке управления, расположенном на нижней части кресла-стола, кнопка включения / выключения установлена в положение "О", т.е. оборудование выключено.	Для того чтобы включить оборудование, необходимо на блоке управления, расположенном на нижней части кресла-стола, установить кнопку включения / выключения в положение "I".
		Если отсутствует электропитание в основной электрической сети	Необходимо обратиться в организацию по энергоснабжению, обслуживающую вашу организацию (предприятие).
		Если неисправен внутренний предохранитель	Рекомендуется обратиться к специалистам и/или инженерам производителя Olsen, и/или уполномоченного представителя производителя.
! Внимание! Если возникли вопросы или проблемы, связанные с эксплуатацией кресла-стола, рекомендуется обратиться к специалистам и/или инженерам производителя Olsen, и/или уполномоченного представителя производителя.			

Работы по техническому обслуживанию должны проводиться регулярно и/или по мере необходимости. Выполнение профилактического и технического обслуживания проводится специалистами и/или инженерами производителя Olsen, и/или уполномоченного представителя производителя.

Перечень основных элементов оборудования, для которых рекомендуется проведение полугодового профилактического обслуживания:

№ п/п	Рекомендуемое полугодовое профилактическое обслуживание:
1.	Проверить работу всех кнопок-команд пульта ручного управления / педали ножного управления
2.	Проверить работу механического датчика предотвращения столкновения;
3.	Проверить работу шпинделей электромоторов и смазать соединения
4.	Проверить работу фиксаторов принадлежностей одинарных и двойных
5.	Проверить напряжение и целостность аккумулятора
6.	Смазать стержень держателя рулона бумаги
7.	Проверить работу секцию ножную нижнюю раскладную (у кресла-стола «Performance Gyneco»)
8.	Проверка и очистка колес

17. ТРЕБОВАНИЯ К ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco» не является оборудованием опасным для окружающей среды, при производстве кресла-стола были приняты все меры по безопасности соответствующие системе экологического менеджмента, сертифицированного в соответствии с требованиями общепризнанных стандартов, таких как ISO 14001.

Компания Olsen придает большое значение защите окружающей среды и стремится обеспечить длительную, безопасную и эффективную эксплуатацию данного оборудования путем оказания надлежащей поддержки, а также технического обслуживания. Поэтому оборудование компании Olsen разрабатывается и производится в соответствии с требованиями к защите окружающей среды. При условии правильной эксплуатации и надлежащего технического обслуживания оборудование не представляет угрозы для окружающей среды.

18. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ КОНТРОЛЬ

На территории Российской Федерации гарантия на оборудование предоставляется в соответствии с нормами национального законодательства.

Гарантийный срок составляет 12 (двенадцать) месяцев, начиная с даты установки оборудования.

Максимальный срок хранения составляет 6 месяцев с момента покупки. В случае превышения этого периода времени начинается отсчет гарантийного срока, даже если изделие еще хранится на складе.

Гарантия на мягкие части составляет 6 (шесть) месяцев.

Срок эксплуатации – не менее 5 лет.

Гарантия ограничена ремонтом или заменой деталей с наличием дефектов и не распространяется на дефекты, вызванные:

- несоблюдением Руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию;
- эффектами в результате воздействия природных факторов;
- падениями, авариями и ненадлежащим хранением;
- повреждениями, вызванными неправильным использованием химических средств, в особенности, если они не указаны в Руководстве по эксплуатации;

д) контактами с тканями, кожей, одноразовыми перчатками, красками, моющими средствами, красящими моющими средствами, бритвами, какими-либо острыми инструментами и т.д., которые могут повлиять на целостность оборудования и его гарантийный срок;

е) подключением к сетям с неправильным напряжением питания.

Гарантия прекращает действовать:

а) по истечению срока гарантии;

б) внесение изменений или модификаций в оборудование;

в) установка, монтаж, ввод в эксплуатацию, сервисные и ремонтные работы кресла-стола были осуществлены не специалистами и/или инженерами производителя Olsen, и/или уполномоченного представителя производителя;

г) использование неоригинальных запасных частей, компонентов, принадлежностей, аксессуаров и деталей.

Ремонт или замена деталей в течение гарантийного срока не продлевает первоначальный гарантийный срок.

Заявки на гарантийное обслуживание должны быть оформлены с указанием серийного номера обслуживаемого оборудования и копией документа о покупке или установке.

По вопросам сервисного обслуживания, эксплуатации и качества на территории Российской Федерации следует обращаться:

ООО «РИПЛ», Россия, 125130, г. Москва, Старопетровский проезд, дом 7А, стр. 3

Тел.: (495) 258-25-24, 648-03-64. Факс: (495) 648-03-63,

адрес электронной почты: info@reep.ru.

Адрес для приема рекламаций и по всем вопросам обращения данного медицинского изделия:

По всем вопросам, касающимся эксплуатации, технического обслуживания, качества изделия и др., на территории Российской Федерации следует обращаться в

ООО «РИПЛ», Россия, 125130, г. Москва, Старопетровский проезд, дом 7А, стр. 3

Тел.: (495) 258-25-24, 648-03-64, Факс: (495) 648-03-63,

адрес электронной почты: info@reep.ru.

Олсен Индустрия е Комерсио СА

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кресло-стол пациента медицинское универсальное в вариантах исполнения: «Performance», «Performance Gyneco»

Удостоверительная надпись 653412-Настоящим
удостоверяется подлинность подписи г-на
Лучьяно де Оливейра Родригез
Флорианополис, 22 апреля 2019 года
Маяра Гоуларте Росси Гералди - Нотариус

Взыскана пошлина \$ 3, 25 Печать: \$ 1,99 Итого- \$ 5, 20

Подпись

Электронная подпись Печать: FLJ04325-QUNT

Для проверки: selo.tjsc.jus.br

Печать: Нотариальная контора
Колония Санта-Тереза
г. Флорианополис
Сан-Хосе

Место для штампа:

Печати: Олсен Индустрия е Комерсио СА
АВ ИВО Лучи, 68
Пальоса – Санта-Катарина
Бразилия
ISO 9001/CE

Штамп: г. Флорианополис
Нотариальные услуги
Сан-Хосе

Штамп: Подпись
Лучьяно Родригез
Заведующий отделом экспорта
Олсен Индустрия е Комерсио СА

Переводчик

Российская Федерация, город Москва.

Семнадцатого июня две тысячи девятнадцатого года.

Я, Долгов Михаил Алексеевич, нотариус города Москвы,

свидетельствую подлинность подписи переводчика Козлова Андрея Викторовича. Подпись
сделана в моем присутствии. Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 77/170-н/77-2019-2-1301

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

М.А. Долгов



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скраплено
печатью 481 (Стор. Вкл. не)

листо

Нотариус